

قوانین

شماره ۹۰۴۲ - ۳۳/۴/۲۹

تاریخ انتشار یکشنبه ۱۳۳۳/۵/۳

وزارت دادگستری

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون راجع بالغاء قوانین موقتی انحلال دیوانکشور و دادرسی کیفر ارتش و قانون سزبورکه بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلاً ابلاغ میگردد :

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحنه مبارک

نظار باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم
ماده اول - قانون راجع بالغاء قوانین موقتی انحلال دیوانکشور و دادرسی و کیفر ارتش که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است به موقع اجرا گذاشته شود .

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ بیست و سوم تیرماه ۳۳

قانون راجع بالغاء قوانین موقتی انحلال دیوانکشور

و دادرسی و کیفر ارتش

ماده واحده - مواد مربوط بانحلال دیوان عالی کشور و دادگاه عالی انتظامی و همچنین کلیه تغییراتی که بوسیله رئیس دولت سابق در قانون دادرسی و کیفر ارتش بعمل آمده مخالف قانون اساسی بوده و از تاریخ تصویب آن دارای اثر و اعتبار قانونی نبوده و بهیچوجه قابل اجرا و استناد نمیباشد .

این قانون که مشتمل بر ماده واحده است در جلسه یکشنبه سی ام خرداد ماه ۱۳۳۳ بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - رضا حکمت

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است .

نخست وزیر - سپهبد

قواین

شماره ۱۰۳۲۸ ۳۳/۵/۲۶

تاریخ انتشار چهارشنبه ۱۳۳۳/۵/۲۰

وزارت دارائی

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحنه مبارک

نظر باصل بیست و هفتم هتمم قانون اساسی مقرر میداریم

ماده اول - قانون راجع بحقوق معلم در تمام کشور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود .
ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ هفدهم تیرماه ۱۳۳۳

قانون راجع بحقوق معلم در تمام کشور

ماده واحده - از تاریخ اول فروردین ماه سال ۱۳۳۳ حقوق معلم شاغل در مدارس (اعم از حقوق ثابت و کمک) در تمام کشور از دوهزار و پانصد ریال کمتر نخواهد بود برای تأمین این منظور از اشخاصیکه بیش از پنجهزار ریال حقوق از وجوه عمومی دولت ماعیانه استفاده مینمایند کماتکان (طبق تبصره ۲۵ از ماده ۲ قانون بودجه سال ۱۳۲۸ کشور) صد یک مرتباً دریافت خواهد شد و در صورتیکه این محل برای پرداخت فوق کافی نباشد بقیه از محل بودجه عمومی کل کشور پرداخت میشود .

تبصره - آموزگارانیکه هم اکنون در هر نقطه کشور بشغل آموزگاری مشغول و واجد شرایط بوده ولی بعلت عدم بودجه از محل خدمتگذاری حقوق دریافت مینمایند مشمول ماده واحده فوق میباشد .

این قانون که مشتمل بر ماده واحده و یک تبصره است در جلسه پنجشنبه دهم تیر ماه یکهزار و سی و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی رضا حکمت

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است .

نخست وزیر - سپهبد

شماره ۱۰۶۸۶ ۳۳/۵/۱۷

تاریخ انتشار پنجشنبه ۳۳/۵/۲۱

وزارت دارائی

فرمان همایونی دائر با اجرای قانون راجع بتثبیت پشتوانه اسکناس و قانون سزبور که بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده است ذیلآ ابلاغ میگردد .

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحنه مبارک

نظر باصل بیست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم

ماده اول - لایحه راجع بتثبیت پشտوانه اسکناس که بتصویب مجلسین مناوشورایملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود .

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ دوازدهم مرداد ماه ۱۳۳۳

لایحه راجع بتثبیت پشտوانه اسکناس

ماده اول - هیئت نظارت اندوخته اسکناس بانک ملی ایران مکلف است در مقابل اسکناسهایی که تا تاریخ تصویب این قانون منتشر شده و یا بعداً انتشار خواهد یافت پشտوانه شرح زیر نگاه دارد :

الف - حداقل چهل درصد طلا و ارزهای قابل تبدیل یا تضمین شده بطلا مشروط باینکه هیچگاه مقدار طلا از سی و پنج درصد کل پشտوانه کمتر نباشد .

ب - حد اکثر طلا یا ارز قابل تبدیل یا تضمین شده بطلا که علاوه بر پشտوانه ۴۰ درصد عنداللزوم برای اخذ ریال میتوان پشտوانه سپرد هیچگاه از هم ارز سی میلیون دلار بنرخ رسمی ۳۲/۲۵ ریال نباید تجاوز کند .

ج - بقیه نامیزان صد درصد اسناد بدهی دولت خواهد بود و جواهرات موضوع قانون ۲۵ آبان ۱۳۱۶ بعنوان وثیقه اسناد بدهی دولت تحت نظر هیئت نظارت اندوخته اسکناس باقی خواهد ماند .

تبصره ۱ - موجودی طلای پشտوانه در تاریخ تصویب این قانون بهیچوجه از اختیار هیئت نظارت اندوخته اسکناس خارج نخواهد شد و منحصرأ پشտوانه اسکناس طبق بند (الف) قرار خواهد گرفت .

تبصره ۲ - ارزش طلای پشտوانه کماکان از هر گرم ۳۶/۲۹۰۱۳۳۳۵ ریال و ارزهای پشտوانه بر مبنای نرخهای صندوق بین المللی پول و بر اساس هر دلار ۳۲/۲۵ ریال خواهد بود .

تبصره ۳ - سهمیه دولت ایران در صندوق بین المللی پول و بانک بین المللی ترمیم و توسعه (موضوع قوانین مصوب ششم دی ماه ۱۳۲۴ و بیست و ششم فروردین ۱۳۲۷) جزو پشտوانه مقرر در بند (الف) محسوب خواهد شد .

تبصره ۴ - معادل مبلغی که از اسناد بدهی دولت جزو پشտوانه قرار خواهد گرفت از بدهی های موعد گذشته ای که دولت بقتسمت بانکی بانک ملی ایران دارد کسر خواهد شد .

قوانین

ماده دوم - اجرای قسمت (ب) ماده اول این قانون پیشنهاد بانک ملی ایران و تصویب هیئت مشترکی از اعضای شورای عالی بانک ملی ایران و هیئت نظارت اندوخته اسکناس خواهد بود .

تبصره - جلسات هیئت مشترك وقتی رسمیت خواهد داشت که لااقل پنج نفر از اعضای شورای عالی بانک و پنج نفر از اعضای هیئت نظارت اندوخته اسکناس در جلسات حضور داشته باشند و تصمیمات هیئت مشترك در صورتیکه ده نفر حاضر باشند با موافقت لااقل هفت نفر و در صورت تجاوز با موافقت دو ثلث از اعضای حاضر گرفته میشود .

ماده سوم - از جریان خارج کردن هر نوع اسکناس و تعویض اسکناسهایی که از جریان خارج میشود بانوع دیگر اسکناس بنابینیشنهاد بانک ملی ایران و موافقت هیئت مشترك مذکور در ماده ۲ و تصویب هیئت وزیران صورت خواهد گرفت .

اسکناسهایی که تعویض آن در طرف مدت معینی اعلام میشود پس از انقضای آن مدت از درجه اعتبار ساقط خواهد بود .

مهلتی که برای تعویض اسکناسهای مذکور تعیین میشود در هر مورد از یکسال کمتر نخواهد بود .

تبصره - تفاوت حاصله از میزان اسکناس انتشار یافته و اسکناس جمع آوری شده بِنفع دولت خواهد بود و مادام که دولت بدهی به بانک دارد بابت بدهی دولت بسمت بانکی بانک ملی ایران محسوب خواهد شد .

ماده چهارم - نمایندگی دولت در هیئت نظارت اندوخته اسکناس با وزیر دارائی خواهد بود . دو نفر نماینده مجلس شورای ملی که طبق مفاد تبصره ماده ۲۹ قانون اساسنامه بانک ملی ایران بعضویت هیئت نظارت اندوخته اسکناس انتخاب میشوند تا انتخاب جانشین خود باین سمت باقی خواهند ماند .

تبصره - بازرس دولت در بانک ملی ایران در موقع تصدی بهیچ عنوان نمیتواند سمت دیگری در دستگاههای دولتی و بنگاههای وابسته بدولت داشته باشد .

ماده پنجم - اسکناسهایی که بانک ملی ایران بخارج سفارش میدهد در موقع ورود بکشور از پرداخت هر گونه حقوق گمرکی و عوارض دیگر معاف خواهد بود .
ماده ششم - دولت مکلف است :

الف - از سال ۱۳۳۴ در ظرف شش سال کلیه وامهایی را که بشرکت ملی نطف ایران مستقیماً یا بطور غیر مستقیم توسط بانک ملی ایران داده شده است با قسط مستوای سالانه از محل درآمد های شرکت مزبور واریز نماید .

ب - از سال ۱۳۳۴ حق السهمی را که از سود بانک بدولت تعلق خواهد گرفت مادام که دولت بدهی بسمت بانکی بانک ملی ایران دارد بمنظور تقلیل بدهیهای مزبور ببانک ملی ایران بپردازد .

قوانین

ماده هفتم - وام‌هاییکه قسمت بانکی بانک ملی ایران ممکن است در آتیه طبق قوانین بدولت و سازمان برنامه و شهرداریها و شرکتهای و بنگاههای تشکیل یافته با سرمایه دولت بدهد منحصرأ باید بمصرف عمران و یا افزایش تولید کشور برسد. بانکهایی که با سرمایه دولت تشکیل شده یا میشوند از این قاعده مستثنی هستند بشرط اینکه وام دریافتی آنها به مصرف اعطای وام بدولت و شهرداریها و وامهای غیر تولیدی بنگاهها و شرکتهائیکه با سرمایه دولت تشکیل یافته‌اند نرسد.

وزارت دارائی باید نظارت نماید که وامهای مذکور فقط برای امور عمرانی و تولیدی گرفته شود.

تبصره ۱ - چون از سرمایه بانک رهنی ایران که نصف آن بوزارت دارائی و نصف دیگر به بانک ملی ایران تعلق دارد فقط یک ثلث پرداخت شده است به منظور گشایش در معاملات جاری بانک رهنی ایران بانک ملی ایران مکلف است یکصد و پنجاه میلیون ریال دیگر از سهمیه خود را ظرف مدت ۳ ماه از تاریخ تصویب این قانون ببانک رهنی ایران بپردازد.

بانک ملی ایران سهمیه خود را از محل تفاوت حاصله از تغییر مأخذ پشتوانه موضوع این قانون پرداخت خواهد نمود - وجوه حاصله از این قانون که در اختیار بانک رهنی ایران قرار میگردد ۷۵ درصد آن در استانها و شهرستانها و ۲۵ درصد بقیه در تهران بمصرف خواهد رسید.

تبصره ۲ - از بولی که از محل تفاوت تغییر پشتوانه بدست میآید مبلغ پنجاه میلیون ریال ب سرمایه بانک کارگشائی اضافه میگردد.

تبصره ۳ - بانک ملی ایران مکلف است از تاریخ تصویب این قانون تا ۶ ماه مبلغ پنجاه میلیون ریال با حق العمل صدی سه در اختیار بانک کشاورزی قرار دهد که توسط آن بانک برای وامهای کشاورزی در شهرستانها بمصرف برسد.

تبصره ۴ - تخلف از مفاد این ماده بمنزله دخالت غیرقانونی در اموال عمومی میباشد و متخلف طبق قوانین مربوطه مجازات خواهد شد.

تبصره ۵ - حق الحفاظه و کارمزد بانک کارگشائی که در مقابل اموال منقول بهر عنوان از وام گیرنده دریافت میدارد تا مبلغ ده هزار ریال از صدی یک و نسبت بمازاد از صدی ۴ نباید تجاوز نماید.

ماده هشتم - حق العمل کلیه بدهیهای دولت اعم از تنخواه گردان و غیره و کارمزد انتقالات وجوه دولت بامواقت وزارت دارائی و بانک ملی ایران تعیین خواهد شد.

ماده نهم - هر قانون یا موادی از قوانین که با مقررات این قانون متناقض باشد ملغی است.

ماده دهم - آئین نامه این قانون به پیشنهاد بانک ملی ایران و تصویب هیئت مشترک مندرج در ماده ۲ و بموجب تصویب نامه هیئت وزیران بموقع اجرا گذارده خواهد شد.

فوائین

ده ماده و دوازده تبصره فوق درجلسه چهارشنبه سی ام تیرماه یکهزار و سیصد و سی و سه بتصویب مجلس سنا رسید .

رئیس مجلس سنا - ابراهیم حکیمی .

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است .

نخست وزیر - سپهبد

تاریخ انتشار ۱۳۳۳/۸/۳

شماره ۱۷۵۴۷ ۱۱-۸-۳۳

وزارت دارائی

فرمان همایونی دائر باجری قانون راجع باجازه پرداخت اضافه اعتبار سال ۳۳

وزارت فرهنگ و قانون مزبور که بتصویب مجلسین شورایملی و سنا رسیده است ذیلا ابلاغ میگردد .

با تائیدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحه مبارک

نظر باصل بیست و هفتم قانون اساسی مقرر میداریم

ماده اول - قانون راجع باجازه پرداخت اضافه اعتبار سال یکهزار و سیصد و سی و سه وزارت فرهنگ که بتصویب مجلسین سنا و شورایملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجراء گذاشته شود .

ماده دوم - هیأت دولت مأمور اجرای این قانون هستند .

بتاریخ دوم آبان ماه ۱۳۳۳

قانون راجع باجازه پرداخت اضافه اعتبار سال ۱۳۳۳

وزارت فرهنگ

ماده واحده - وزارت دارائی مجاز است اضافه اعتبار سال جاری وزارت فرهنگ که مخصوص اجرای قانون تعلیمات اجباری و سایر احتیاجات آن وزارتخانه میباشد درحدود مبلغ یکصد و پنجاه و نه میلیون و هفتصد هزار ریال (۱۰۹۷۰۰۰۰) که ضمن صورت شماره ۳ ضمیمه لایحه بودجه کل کشور منظور و پیشنهاد شده از محل درآمد عمومی کشور بتدریجی که مورد مصرف پیدا میکند در اختیار آن وزارت بگذارد وزارت فرهنگ میتواند درحدود اعتبارات مصوب سال ۱۳۲۹ و سنوات بعد که با اضافه اعتبار موضوع این ماده کلا درحدود مبلغ دو میلیارد و سی و یک میلیون و سیصد و چهارده هزار ریال (۲,۰۳۱,۳۱۴,۰۰۰) ریال میشود مصارف لازمه را انجام وریز بودجه های تفصیلی را برای اطلاع کمیسیون بودجه ارسال دارد .

قوانین

تبصره ۱ - اعتبارات ساختمانی فرهنگی وزارت فرهنگ که در سنوات ۱۳۲۹-۳۰ - ۳۱ و ۱۳۳۲ تصویب و قسمتی از آنها مصرف شده و بقیه آن بمصرف نرسیده است تا آخر سال ۱۳۳۳ قابل تعهد و مصرف خواهد بود .

تبصره ۲ - اضافه اعتباری که بموجب این ماده واحده بوزارت فرهنگ داده میشود بایستی به نسبت جمعیت بین شهرستانها تقسیم شود .

این قانون که مشتمل بر ماده واحده و دو تبصره است در جلسه پنجشنبه بیست و نهم مهرماه یکهزار و سیصد و سی و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - رضا حکمت
اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است .
نخست وزیر

تاریخ انتشار ۲۴/۸/۳۳ شماره ۳۶۰۱۷۴۵۳ ك ۸-۸-۳۳
وزارت دارائی

فرمان همایونی راجع باجرایی قانون اجازه مبادله قرارداد نفت و گاز و طرز اداره عملیات آن و قانون مزبور که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده است ذیلًا ابلاغ میگردد .

با تأییدات خداوند متعال

ما

پهلوی شاهنشاه ایران

محل صحه مبارک

نظر باصل ایست و هفتم متمم قانون اساسی مقرر میداریم .

ماده اول - قانون راجع با اجازه مبادله قرارداد فروش نفت و گاز و طرز اداره عملیات آن که بتصویب مجلسین سنا و شورای ملی رسیده و منضم باین دستخط است بموقع اجرا گذاشته شود .

ماده دوم - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون هستند . بتاريخ هفتم آبانماه یکهزار و سیصد و سی و سه .

لایحه قانونی راجع با اجازه مبادله قرارداد فروش نفت و گاز و طرز اداره عملیات آن

ماده واحده - مجلس سنا قرارداد ضمیمه را که قسمت اول آن مشتمل بر پنجاه و یک ماده و دو ضمیمه و مربوط بخرید و فروش نفت و گاز و طرز اداره عملیات مشروحه در آن میباشد و با مضای ایران و شرکت ملی نفت بعنوان طرف اول و با مضای شرکتهای مفصّله الاساسی زیر :

گالف اوایل کورپوریشن - سوکونی و اکیونوم کمپانی اینکورپوریتد - استاندارد اوایل کمپانی استاندارد داویل کمپانی اف کالیفرنیا - دی تکساس کمپانی - آنگلوایرانی اوایل

قوانین

کمپانی لیمیتد - ن و - ده با تافشه پترولئوم ماتشاپای و کمپانی فرانسز دپترول . بعنوان طرفهای دوم (و بامضای شرکتهای عامل برطبق ماده ۳ قرارداد) رسیده است و قسمت دوم آن مشتمل بر پنج ماده مربوط بغرامت بامضای ایران و شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و آنگلو ایرانیین اویل کمپانی لیمیتد از طرف دیگر رسیده است تصویب نموده و بدولت اجازه اجراء و مبادله قرارداد مزبور را میدهد .

کلیه قوانین و مقرراتیکه با این قانون سبایت داشته باشد ملغی است .
این لایحه قانونی که مشتمل بر ماده واحده و متن قرارداد ضمیمه است درجلسه روز پنجشنبه ششم آبانماه یکهزار و سیصد و سی و سه بتصویب مجلس منا رسیده است .

رئیس مجلس سنا - ایراهیم حکیمی

اصل فرمان همایونی و قانون در دفتر نخست وزیر است .

نخست وزیر

شماره ۲۱۷۶ - ۱۳۳۳/۸/۶

متن قرارداد فروش نفت

این قرارداد مشتمل بر دو قسمت است که قسمت اول آن بین ایران از طریق دوات شاهنشاهی ایران و شرکت ملی نفت ایران (شرکتهای که طبق قوانین ایران تشکیل یافته و وجود دارد) . بعنوان طرفهای اول

وگالف اویل کورپوریشن GULF OIL CORPORATION (شرکتهای که طبق قوانین پنسیلوانیای ممالک متحده امریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و سوکونی و اکیونوم اویل کمپانی اینکورپوریتد - SOCONY - VACUUM OIL COMPANY, INCORPORATED ANY (شرکتهای که طبق قوانین نیویورک ممالک متحده امریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و استاندارد اویل کمپانی STANDARD OIL COMPANY (شرکتهای که طبق قوانین نیوجرسی ممالک متحده امریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و استاندارد اویل کمپانی ان کالیفرنیا - STANDARD OIL COMPANY OF CALIFORNIA (شرکتهای که طبق قوانین دلارا و ممالک متحده امریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و ذی تکزاس کمپانی THE TEXAS COMPANY (شرکتهای که طبق قوانین دلاوار ممالک متحده امریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و آنگلو ایرانیین اویل کمپانی لیمیتد ANGLO-IRANIAN OIL COMPANY, LIMITED (شرکتهای که طبق قوانین ممالک متحده پادشاهی تشکیل یافته و وجود دارد) و ن و - ده باتافشه پترولئوم ماتشاپای N. V. DE BATAAFSCHE PETROLEUM MAATS- (شرکتهای که طبق قوانین هلاند تشکیل یافته و وجود دارد) و کمپانی فرانسزده پترول COMPAGNIE FRANCAISE DES PETROLES (شرکتهای که طبق قوانین فرانسه تشکیل یافته و وجود دارد) . بعنوان طرفهای دوم

قوانین

و قسمت دوم آن بین طرفهای اول و انگلو ایرانیین اوایل کمپانی لیمیتد :

ANGLO - IRANIAN OIL COMPANY, LIMITED

(شرکتی که طبق قوانین ممانک متحده پادشاهی تشکیل یافته و وجود دارد) .

بعنوان طرف سوم

منعقد میگردد

قسمت اول قرارداد

نظر باینکه دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران علاقه مندند که در تولید و فروش نفت ایران افزایشی حاصل شود که منتج بحصول منافع بیشتری برای ملت ایران از نفت مذکور گردد و از طرفی برای تولید و تصفیه و حمل و تهیه بازار نفت مزبور بمقادیر کافی که بتوان افزایش مزبور را بعد وافی ترقی داد سرمایه و دستگاه اداری مجرب و تخصص فنی بیشتری مورد احتیاج است و

نظر باینکه شرکتهای بین المللی نفت که فوقاً بعنوان طرف دوم این قرارداد معرفی شده اند قادر و مایل هستند سرمایه مزبور و دستگاه اداری و تخصص فنی را در اختیار بگذارند و

نظر باینکه شرکتهای مذکور و شرکتهای وابسته بآنها در امور حمل و نقل و تصفیه و تسهیلات عرضه بازار که با مخارج بسیار در سنین متمادی در تمام دنیا برقرار نموده اند ذیعلاقه میباشند و قادر هستند مقادیر معتابیهی از نفت ایران و مواد مشتقه آن را بازارهای قسمت اعظمی از دنیا برای مدت قابل توجهی بفتح مشترک ملت ایران و خودشان عرضه دارند و

نظر باینکه طرفین از لحاظ تأمین وجود مقدار کافی نفت و محصولات آن برای مقاصد فوق الذکر در مدت مذکور توافق دارند که شرکتهای نامبرده عملیات و اداره قسمتی از اموال نفتی دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران (ولی نه تمام آن) بانضمام پالایشگاه آبادان را بشرح مشروح ذیل تصدی نمایند و

نظر باینکه دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و کمپانی های نامبرده از طرف دیگر نیز در تسهیم عادلانه منافع حاصله از محصولات و تصفیه و فروش نفت ایران که بشرح ذیل تشریح گردیده توافق دارند و

نظر باینکه هر یک از طرفین بطیب خاطر وارد مذاکراتی شده اند که منجر باین قرارداد گردیده و منظور از این مذاکرات که در محیط دوستانه انجام شده آن بوده که از طرفی برای دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران بازار صدور مقدار معتابیهی نفت ایران تأمین شود و موجب افزایش منافع مادی و سعادت مردم ایران فراهم گردد و از طرف دیگر شرکتهای مذکور با تأمین لازم اطمینان داشته باشند که در ازاء آنکه منابع مالی و وسائل خود را در راه تجدید فعالیت صنعت نفت ایران بکار میاندازند اجر عادلانه بدست خواهند آورد .

فوااین

نظر باینکه طرفین از لحاظ مراتب مذکور در نظر دارند مقررات این قرارداد باصمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود .

علیهذا بدینوسیله بین طرفهای اول و طرفهای دوم توافق حاصل شد .

ماده ۱ - تعریفات ذیل نسبت به بعضی از اصطلاحاتی که در قسمت اول این قرارداد مورد استفاده واقع شده است بجز در مواردیکه سیاق عبارت مفهوم دیگری اقتضا کند مربوط بمحتویات همان قسمت اول خواهد بود :

الف - اصطلاح « این قرارداد » عبارت از قسمت اول و ضمیمه ۱ پیوست آن میباشد .

ب - حروف لاتین NIOC بمعنای شرکت ملی نفت ایران وحروف لاتین IOC بمعنای شرکت نفت ایران میباشد .

ج - اعضاء کنسرسیوم بمعنای طرفهای دوم و هرکس که طبق ماده ۳۹ این قرارداد طرف فروش یا واگذاری یا انتقال قرارگیرد میباشد .

د - « شرکت اکتشاف و تولید » بمعنای شرکت اکتشاف و تولید نفت ایران میباشد .

IRAANSE AARDLIE EXPLORATIE ENPRODUCTIE MAATS-
CHAPPIJ. N. V.

ه - « شرکت تصفیه » عبارت است از شرکت تصفیه نفت ایران .

IRAANSE AARDOLIE RAFFINAGE MAATS. CHAPPIJ N.V.

و - « شرکتهای عامل » بمعنای شرکت اکتشاف و تولید و شرکت تصفیه میباشد .

ز - « شرکتهای بازرگانی » واجد معنایی که در ماده ۱۸ این قرارداد ذکر شده است میباشد .

ح - « ناحیه عملیات » عبارت از ناحیه ای است که در مواقع مختلف بموجب مقررات مواد ۲ و ۴ این قرارداد مشمول وموضوع این قرارداد شناخته میشود .

ط - « نفت خام » عبارت است از نفت خام طبیعی - اسفالت (باستثنای اسفالتی که توسط اشخاص دیگری غیر از شرکت ملی نفت ایران در تاریخ اجرا یا قبل از آن از معادن استخراج می شود) و کلیه هیدروکاربورهای مایع بحالت طبیعی یا آنچه از طریق فشردن گاز یا سواکردن از گاز طبیعی بدست آمده باشد .

در مواردیکه نفت خام بنحو دیگری غیر از طریق پالایشگاه عمل آورده شود وقسمتی از آن بچریان نفت خام بازگشت شود « نفت خام » شامل آن قسمتی که باین طریق بازگشت شده است نیز میباشد .

ی - « محصول نفتی » عبارت است از هرگونه محصول تمام شده یا نیمه تمام که از نفت خام از طریق فشردن یا تصفیه یا عملیات شیمیائی یا هر نوع اسلوب یا عمل دیگرکه فعلاً مکشوف باشد یا نباشد تحصیل گردد .

قوانین

ک - « گاز طبیعی » یعنی گاز تر و گاز خشک و کلیه هیدروکاربوهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز و تنه گازی که پس از سوا کردن هیدرو کاربور های مایع از این قبیل گازهای تر باقی مانده باشد .

ل - « پالایشگاه » عبارت است از پالایشگاه آبادان یا هر پالایشگاه یا پالایشگاههای دیگری که توسط شرکت تصفیه در ناحیه عملیات ساخته شود بانضمام کلیه وسایل و لوازم و متعلقات آن .

م - « مصرف داخلی در ایران » عبارت است از مصرف محصول یا ماده مربوط در ایران نه آنچه از ایران صادر می شود ولی از نظر این تعریف آنچه را شرکتهای عامل در ایران مصرف میکنند شامل نمیشد .

ن - « بهای اعلان شده » نفت خام ایران :

۱ - در مورد نفت خام که برای صدور از ایران بار کشتی نفت کش شده باشد عبارت است از قیمت فوب کشتی نفت کش در مرکز نهائی ساحلی و آن قیمتی است که شرکت بازرگانی یا وابسته آن نفت خام برابر آن را چه از حیث جنس و چه از لحاظ وزن مخصوص بمنظور فروش و تحویل بخریداران عموماً تحت شرایط مشابه و در همان مرکز نهائی ساحلی عرضه میدارد .

۲ - در مورد نفت خام تحویلی به پالایشگاه عبارت است از قیمت نفت خام مشابه آن چه از حیث جنس و چه از لحاظ وزن مخصوص که بشرح فوق فوب کشتی در بندر پالایشگاه برای فروش عرضه شود منهای مبلغی (حداکثر هشت پنس برای متر مکعب) که بطور عادلانه و منصفانه بعنوان هزینه بارگیری نفت خام در بندر پالایشگاه مزبور قابل احتساب باشد .

س - « بهای اعلان شده مربوطه » در مورد نفت خام ایران عبارت است از بهای اعلان شده خاصه هر یک از شرکتهای بازرگانی یا شرکت وابسته آن برای این قبیل نفت خام در تاریخ صدور یا در موقع تحویل به پالایشگاه بر حسب مورد .

ع - « شرکت فرعی » یا « فرعی » در مورد عضو کنسرسیوم عبارت است از هر نوع شرکت ثبت شده ای که کلیه سهام حائز رأی آن متعلق به عضو کنسرسیوم یا متعلق بشرکت اصلی عضو کنسرسیوم بوده یا سهام مزبور بهر یک از آنها با اتفاق یک یا چند نفر اشخاص دیگر که هر یک از اشخاص مزبور عضو کنسرسیوم یا شرکت اصلی است تعلق داشته باشد .

ف - « شرکت وابسته » یا « وابسته » در مورد عضو کنسرسیوم یا شرکت بازرگانی که توسط آن عضو کنسرسیوم تعیین شده باشد عبارت است از هر شرکت ثبت شده که :

۱ - مالک پنجاه درصد یا بیشتر از سهام حائز رأی آن عضو کنسرسیوم باشد یا .

۲ - پنجاه درصد یا بیشتر از سهام حائز رأی آن متعلق به عضو کنسرسیوم یا تعلق

بشرکت اصلی عضو کنسرسیوم داشته باشد یا سهام مزبور بهر یک از آنها با توافق یک یا چند نفر اشخاص دیگر که هر یک از این اشخاص عضو کنسرسیوم یا شرکت اصلی است تعلق داشته باشد.

ص - « شرکت اصلی » که در دو تعریف فوق الاشعار ذکر شده است عبارت است از شرکت ثبت شده یا شرکتهای ثبت شده که مالک کلیه سهام حائز رأی عضو کنسرسیوم باشند و « مالک بودن » که در اینجا و در دو تعریف فوق بیان شده عبارت است از مالکیت عین و منافع خواه مستقیماً خواه از طریق یک یا چند شرکت ثبت شده دیگر.

ق - « شخص » عبارت است از شخص طبیعی یا حقوقی و شامل شرکت تضامنی و تجارتخانه و شرکت و جمعیت های ثبت نشده و شرکت ثبت شده میباشد.

و - « مدت این قرارداد » و « مدت بقیه دوره این قرارداد » دارای معانی میباشد که در ماده ۴۹ این قرارداد تصریح شده است.

ش - « متر مکعب » عبارت است از یک متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو.

ت - « تاریخ اجرا » عبارت از تاریخی است که در آن تاریخ این قرارداد طبق ماده ۵۱ آن بموقع اجرا درمیآید.

ث - مدت های مصرح در این قرارداد بر حسب سالنمای شمسی احتساب خواهد شد.
« سال » عبارت است از سال تقویمی که از اول ژانویه شروع میشود و
« دوره سه ماهه » عبارت از مدت هرسه ماهی است که از اول ژانویه یا اول آوریل یا اول ژوئیه یا اول اکتبر طبق تقویم گرگوری شروع میشود.

ماده ۴ جزء الف - ناحیه عملیات مشمول و موضوع این قرارداد با رعایت مقررات ماده ۴۹ این قرارداد عبارت است از آنچه در ضمیمه (۱) پیوست این قرارداد تشریح شده است.

جزء ب - کلمه « میل » که در ضمیمه (۱) مورد استفاده قرار گرفته عبارت است از میل قانونی انگلیسی یا ۵۲۸۰ پا.

جزء ج - حقوق مربوطه شرکت ملی نفت ایران و شرکت نفت ایران در ناحیه عملیات فوق الذکر باید طوری تعدیل شود که با مقررات این قرارداد تطبیق نماید و این موضوع در این قرارداد عمل شده است.

ماده ۳ جزء الف - بمنظور اجرای این قرارداد و برای آنکه عملیات اکتشاف و تولید و تصفیه و حمل و نقل و سایر عملیات مشروح در ماده ۴ این قرارداد انجام گردد اعضای کنسرسیوم ترتیبی داده اند که شرکتهای عامل بر طبق قوانین کشور هلند تأسیس گردند و تعهد میکنند که این قرارداد را به اعضای شرکتهای عامل برسانند. بمحض امضای این قرارداد هر یک از شرکتهای عامل مزبور در حکم طرف این قرارداد شناخته شده و اعضای کنسرسیوم بدینوسیله مجتمعاً و منفرداً انجام تعهدات مربوطه را که طبق این قرارداد بر عهده شرکتهای عامل میباشد تضمین مینمایند.

فوااین

جزء ب - سازمان و اداره امور داخلی و حقوق و اختیارات و تعهدات شرکتهای عامل تابع این قرارداد خواهد بود .

جزء ج - سازمان و امور داخلی شرکتهای عامل طبق اساسنامه شرکتهای مزبور اداره خواهد شد .

شرکتهای عامل مطابق قوانین ایران در ایران به ثبت رسیده اند و رونوشتهای مصدق اساسنامه های آنها در تاریخ ثبت مزبور بدایره ثبت شرکتهای در اداره ثبت اسناد طهران تسلیم شده است .

اساسنامه های مزبور بنظر نمایندگان ایران رسیده و قسمتهای مربوطه آن مورد موافقت آنها قرار گرفته است .

جزء د - هیئت مدیره هر شرکت از هفت نفر مدیر تشکیل خواهد شد و این تعداد را نمیتوان در هیچیک از دوهیئت مدیره بدون موافقت ایران افزایش داد . طبق تعهدی که اعضای کنسرسیوم در مقابل ایران مینمایند دو نفر از اعضای هیئت مدیره هر یک از شرکتهای از طرف شرکت ملی نفت ایران تعیین خواهند شد .

جزء ه - حق الزحمه حضور مدیران هر یک از شرکتهای برای شرکت آنها در جلسات هیئت مدیره بهمیزانی خواهد بود که درموافقت لازم با موافقت شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه تعیین گردد و این وجوه بحساب هزینه های جاری شرکت مربوطه منظور خواهد گردید .

ماده ۴ - جزء الف - شرکتهای عامل در مدت این قرارداد کلیه حقوق و اختیارات را برای انجام وظایف زیر (در داخل ناحیه عملیات) از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران بشرح مندرج در این ماده دارا خواهند بود :

بند (۱) - شرکت اکتشاف و تولید حقوق و اختیارات لازم را برای اجرای عملیات زیر خواهد داشت :

اکتشاف (از طریق زمین شناسی - ژئوفیزیکی و طرق دیگر بانضمام حفر چاه به منظور تعیین شرایط زمین شناسی قشرهای تحتانی) و حفاری و تولید و استخراج و برداشت نفت خام و گاز طبیعی و گرداندن دستگاههای تقطیر میدان نفت و دستگاههای گوگردگیری و بطور کلی عمل آوردن نفت و گاز تولیدی آن شرکت تاحدودیکه برای عملیات شرکت لازم است و انبارکردن نفت و گاز و مشتقات و مواد ساخته شده از آن و حمل و نقل و تحویل این مواد با جمع وسایل بانضمام وسایل بارگیری کشتی .

بند ۴ - شرکت تصفیه حقوق و اختیارات لازم را برای اجرای عملیات زیر خواهد داشت :

تصفیه و عمل آوردن نفت خام و گاز طبیعی محصول شرکت اکتشاف و تولید تصفیه و تهیه مشتقات و محصولات دیگر باهمین مواد یا بوسیله اختلاط آنها بامواد دیگر - انبارداری و بسته بندی و حمل و نقل و تحویل نفت خام و گاز طبیعی و مشتقات و محصولات دیگر با جمع وسایل بانضمام وسایل بارگیری کشتی .

قوانین

جزء ب - هر يك از شرکتهای عامل در مورد حفرة ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفارها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاهها و مخازن و آبگیرها و انواع دیگر انبارها و تصفیه خانه ها و دستگاههای تقطیر میدان نفت و دستگاههای استخراج گازولین در سرچاه و کارخانه جات گوگردگیری و سایر دستگاههای لازم برای تولید و تصفیه و عمل آوردن نفت خام و گاز طبیعی و خطوط لوله و تلمبه خانه ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه ها و لنگرگاهها و اسکله های کوچک و بزرگ و دستگاههای لای رویی و موج شکنها و لوازم بارگیری انتهائی بالوله های زیر دریائی و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و راههای آهن و راهها و پلها و پللهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و گاراژها و آشیانه های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویس های فرعی که بنظر شرکت برای اجرای عملیات آن شرکت لازم بوده یا باین عملیات مرتبط میباشد حقوق و اختیارات لازم خواهد داشت که بعملیات حفرة و گودکنی و چاه کنی و میله زدن و ساختن و ساختمان کردن و نصب و بی ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگاهداری کردن و اداره کردن مبادرت نماید همچنین کلیه حقوق و اختیارات لازم را دارا خواهد بود تا بهر نوع عمل دیگر که برای ایفای وظایف شرکت لازم بوده یا بطور معقولی مرتبط باشد بپردازد. ایجاد خطوط آهن و بنادر و سرویسهای تلفون و تلگراف و تلگراف بی سیم و تسهیلات مربوط به هواپیمائی در ایران منوط بموافقت قبلی و کتبی ایران است و ایران بدون دلیل موجه از موافقت مزبور خودداری و یا در اعلام این موافقت تأخیر نخواهد نمود.

جزء ج - همچنین شرکتهای عامل در موارد مربوط بوظایف خود حقوق و اختیاراتی را دارا خواهند بود که بتوانند در خارج ناحیه عملیات طبق مواد ۷ و ۸ و ۹ و ۳۶ این قرارداد عملیاتی انجام دهند.

جزء د - در طول مدت این قرارداد حقوق و اختیارات هر يك از شرکتهای عامل را که در این قرارداد تصریح شده نمیتوان منسوخ نموده یا تغییر داد ولی مقررات این جزء تأثیری در مفاد جزء ج ماده ۴۱ نخواهد داشت.

جزء ه - هر يك از شرکتهای عامل از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران بطریق زیر در حدودی که ذیلاً تعیین شده حقوق و اختیارات مشروحه در جزء های فوق این ماده را اعمال خواهد کرد.

بند ۱ - شرکتهای مزبور در اعمال این قبیل حقوق و اختیارات در قبال ایران و شرکت ملی نفت ایران مقید به تعهدات خود بمیزان مشروح در جزء (و) این ماده خواهند بود.

بند ۳ - اعمال حقوق و اختیارات مزبور از طرف شرکتهای عامل مقید بنظارت ایران و شرکت ملی نفت ایران خواهد بود در حدودی که در جزء (ز) این ماده تشریح گردیده است.

قوانین

جزء و - تعهدات شرکت های عامل نسبت بایران و شرکت ملی نفت ایران از اینقرار است :

بند ۱ - انطباق عملیات خود با روش خوب صنعت نفت و تبعیت از اصول صحیح مهندسی درحفاظت ذخایر هیدروکربور و در اداره فنی میدانهای نفت و پالایشگاه و در اقدامات مربوط بآماده کردن بطریقی که در عملیات مشابه متداول و معمول است (کلاً در ناحیه عملیات) **بند ۲ -** انجام عملیات آکتشافی تا حدودیکه از لحاظ اقتصادی موجه باشد بمنظور اینکه ذخیره کافی به مقدار متناسب بامیزان تولید نفت در ناحیه عملیات تأمین گردد .

بند ۳ - نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل مربوط بجمع عملیات فنی و نگاهداری حسابها بطریقی که وضع تمام عملیات شرکتهای عامل بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود .

شرکتهای عامل برای این منظور با مشورت شرکت ملی نفت ایران روش حسابداری مناسبی انتخاب نموده و در روش مزبور بر طبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدید نظر خواهند کرد .

بند ۴ - استخدام حداقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودیکه معقولاً عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکتهای عامل بتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند .

بند ۵ - تهیه طرح و برنامه ها با مشورت شرکت ملی نفت ایران برای کارآموزی و تعلیم صنعتی و فنی و تشریک مساعی برای اجرای آن به منظور اینکه ایرانیان بانرا گرفتن تعلیم لازم در کوتاه ترین مدتی که عملاً ممکن باشد جایگزین کارمندان بیگانه بشوند و هر نوع فرصت ممکنه برای اینکه ایرانیان در این عملیات شرکتهای عامل شاغل مقامات مهم بشوند فراهم گردد .

بند ۶ - توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود .

جزء ز - شرکتهای عامل تسهیلات مشروحه ذیل را برای ایران و شرکت ملی نفت ایران فراهم خواهند آورد تا ایران و شرکت ملی نفت ایران بتوانند نظارت لازم در عملیات شرکتهای عامل بکار برده و اطمینان حاصل کنند که شرکتهای عامل تعهداتی که طبق جزء (و) این ماده برعهده دارند انجام میدهند .

بند ۱ - در صورتیکه ایران و شرکت ملی نفت ایران حسابرسی عادی حسابهای شرکتهای عامل را که توسط حساب رسانی خارج از سازمان شرکتهای عامل صورت گرفته باشد نپذیرند میتوانند این حسابها را بخرج خود و بوسیله بنگاههای بین المللی حسابرسی مستقل یا حسابرسیان مستقل صلاحیتدار که در امور محاسباتی استخراج و تصفیه نفت آزموده باشند و از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران عمل کنند مورد رسیدگی مخصوص قرار دهند در چنین موردی شرکت ملی نفت ایران در ظرف ۶ ماه پس از انقضای سالی که حساب آن از طرف حسابرسی خارج از سازمان شرکتهای عامل بطور عادی رسیدگی شده کتباً تمایل خود را برای حسابرسی مخصوص بشرکت عامل مربوط اطلاع خواهد

فوابین

داد و تأمین خواهد کرد که این حسابرسی مخصوص هر چه زودتر انجام شود تا در تصفیه حساب نهائی شرکتهای عامل نسبت بانچه که مربوط بحسابرسی است تأخیر غیر موجهی حاصل نگردد .

بند ۳ - بقضای شرکت ملی ایران و در ظرف مدت معقولی شرکتهای عامل بخرج خود هر گونه اطلاعی راکه شرکت ملی نفت ایران لازم بداند از قبیل رونوشتهای دقیق طرحها و نقشهها و مقاطع و گزارشهای مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیک و حفاری تولید و تصفیه سایر امور مربوطه در ناحیه عملیات که جنبه قطعیت یافته بشرکت ملی نفت ایران تسلیم خواهند کرد .

بند ۴ - شرکتهای عامل برحسب تقاضای شرکت ملی نفت ایران در ظرف مدت معقولی جمیع اطلاعات علمی و فنی مهمی راکه در نتیجه عملیات مشمول این قرارداد بدست آورده اند برای شرکت ملی نفت ایران ارسال خواهند نمود .

بند ۴ - شرکتهای عامل وسایلی فراهم خواهند کرد که متخصصین فنی منتخب از طرف شرکت ملی نفت ایران عملیات فنی آنها را در مواقع مناسبی بازرسی نمایند و کلیه اسناد و اطلاعات مربوطه بمسائل علمی و فنی و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را در اختیار متخصصین مزبور خواهند گذاشت .

کلیه مخارجی که شرکتهای عامل بمنظور ایجاد تسهیلات فوق برای ایران و شرکت ملی نفت ایران انجام میدهند بحساب هزینه های جاری آنها منظور خواهد شد .

جزء ح - نظارتی که در جزء (ز) این ماده مقرر شده بشرط رعایت مقررات ذیل اعمال خواهد گردید .

بند ۱ - اعمال نظارت بصورتی نخواهد بود که مانع پیشرفت یا موجب بطؤ جریان عملیات شرکتهای عامل بشود و یا اثر سوء در این عملیات بپوشد .

بند ۴ - بجز در مواردی که بترتیب دیگر بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای عامل کتباً توافق شده باشد کلیه طرح ها و نقشهها و مقاطع و گزارشها و جداول و اطلاعات مشابه مربوط بعملیات فنی شرکتهای عامل که مشمول این قرار داد است از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای عامل محرمانه تلقی خواهد شد . باین معنی که محتویات و مطالب آن نباید از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران بدون رضایت شرکتهای عامل یا از طرف هر یک از شرکتهای عامل بدون رضایت شرکت ملی نفت ایران افشا بشود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید .

جزء ط - شرکتهای عامل بشرط رعایت مقررات جزء های (و) و (ز) این ماده حق تصدی و اداره کامل و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را خواهند داشت .

جزء ی - نوع و حدود حقوق و اختیارات و تعهدات شرکتهای عامل بشرح مذکور فوق همچنین نوع و حدود نظارتی که از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران باید اعمال شود صرفاً محدود خواهد بود بانچه که بطور وضوح در این ماده تشریح گردیده است .

ماده ۵ - جزء الف - ایران و شرکت ملی نفت ایران تعهد مینمایند که هیچیک

قوانین

از آنها و هیچ شخص دیگری بغیر از شرکتهای عامل در هیچ موقعی در تمام طول مدت این قرارداد باجرای هیچیک از وظائف مصرحه در بند های (۱) و (۲) جزء الف ماده چهارم این قرارداد در ناحیه عملیات مبادرت نخواهد کرد .

جزء ب - شرکت ملی نفت ایران باوجود مقررات جزء (الف) این ماده و رعایت مفاد جزء (ج) این ماده .

بند ۱ - در نواحی که شرکت اکتشاف و تولید عملیات اکتشاف و تهیه وسائل تولید را بمنظور صادرات مقرون بصره نداند ولی شرکت ملی نفت ایران عملیات مزبور را در چنین ناحیه ای از لحاظ تأمین نفت خام و گاز طبیعی مورد احتیاج برای تهیه محصولات نفتی مصرفی در داخل کشور مقرون بصلاح تشخیص دهد میتواند بعملیات اکتشاف و حفاری مبادرت کرده و نفت خام و گاز طبیعی برای تعیین مصرف داخلی محصولات نفتی خود را تولید نماید .

بند ۲ - همچنین در هر محلی در ناحیه عملیات میتواند وسایل اضافی برای تصفیه و عمل آوردن و انبار کردن و بسته بندی و حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی و مشتقات نفتی و محصولات بوسیله لوله ایجاد نموده و باین منظور بکار برد ولی اینگونه وسائل نباید در داخل تأسیساتی که شرکتهای عامل در آن عمل میکنند ایجاد شود و نصب و استفاده این وسائل اضافی تا حدی که مربوط به نفت خام یا گاز طبیعی تولیدی شرکت اکتشاف و تولید یا تولیدی شرکت ملی نفت در داخل ناحیه عملیات طبق مفاد بند (۱) این جزء باشد محدود بتأمین احتیاجات شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی محصولات نفتی در ایران خواهد بود ولی تأسیسات اضافی مزبور بنحوی نصب و بکار برده خواهد شد که بهیچوجه ممانعت یا مزاحمت نامعقولی در اجرای وظائف هیچیک از شرکتهای عامل ایجاد ننماید .

جزء ج - شرکت ملی نفت ایران میتواند برای اجرای مقررات جزء (ب) این ماده با شرکت عامل مربوطه مشاوه نماید تا موافقت مرضی طرفینی حاصل گردد که بموجب آن شرکت عامل برای شرکت ملی نفت ایران و به هزینه شرکت مزبور هر قسمت از عملیات مذکور در بند (۱) جزء (ب) و هر قسمت از عملیات مذکور در بند (۲) جزء (ب) را تا حدودی که مربوط بنفت تولید شده در ناحیه عملیات باشد انجام دهد .

ماده ۶ - جزء الف - شرکتهای عامل در طول مدت این قرارداد و ضمن جریان عملیات خود حق خواهند داشت برای هر مدتی که لازم بدانند بدون هیچگونه قید و شرطی از تأسیسات ثابت (که در تاریخ اجرای قرارداد در ناحیه عملیات وجود دارد) مربوط باکتشاف و تولید و حمل و نقل و تصفیه و بارگیری نفت خام و گاز طبیعی و محصولات نفتی استفاده نموده یا آنها را در داخل ناحیه عملیات از نقطه ای بنقطه دیگر انتقال دهند. انتقال هر یک از تأسیسات فوق الذکر از یک شرکت عامل بشرکت عامل دیگر احتیاج بموافقت کتبی و قبلی شرکت ملی نفت ایران دارد ولی شرکت مزبور بدون دلیل موجه از آن موافقت خودداری و یا در اعلام آن تأخیر نخواهد نمود .

قوانین

جزء ب - هرگاه شرکتهای عامل برای انجام عملیات خود تأسیسات ثابت جدید یا اضافی یا تعویضی را لازم یا مناسب تشخیص دهند بنبص یا بنای آن مبادرت خواهند نمود چنین تأسیسات ثابت جدید یا اضافی یا تعویضی به ملکیت شرکت ملی نفت ایران در میآید ولی شرکت عاملی که آن تأسیسات را ایجاد یا نصب نموده بدون هیچگونه قید و شرطی حق خواهد داشت که در طول مدت این قرار داد در ضمن اجرای عملیات خود مدام که احتیاج داشته باشد از تأسیسات مزبور در داخل ناحیه عملیات استفاده نموده یا آنها را از نقطه ای بنقطه دیگر انتقال دهد .

جزء ج بند ۱ - شرکت ملی نفت ایران در تاریخ اجرا کلیه ارقام ذیل را که مربوط عملیات پیش بینی شده در این قرارداد است و در آن تاریخ در ناحیه عملیات وجود دارد بشرکتهای عامل تحویل خواهد داد یعنی کلیه موجودی انبارها و مصالح و کلیه ماشینها و دستگاههای متحرک و کلیه وسائل حمل و نقل موتوری و کلیه افزارها و دستگاه های حفاری و فقط ارقام مربوط بیخس داخلی با آنچه که در انبارهای پخش داخلی موجود است همچنین ارقامی که با موافقت شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای عامل برای عملیات شرکت ملی نفت ایران نزد شرکت اخیرالذکر نگاهداری میشود مستثنی خواهد بود .

بند ۴ - شرکتهای عامل در مواقعی که لازم بدانند برای تهیه موجودی های جدید یا اضافی انبارها و مصالح و ماشینها و دستگاه های متحرک و وسائل حمل و نقل موتوری و افزارها و دستگاههای حفاری اقدام خواهند کرد .

جزء ۵ - نظر بتمه داتی که اعضاء کنسرسیوم پذیرفته اند و چون از این تعهدات ایران بهره مند میشود ایران و شرکت ملی نفت ایران اجازه خواهند داد که شرکتهای عامل بدون اینکه هیچگونه هزینه ای بنفع ایران یا شرکت ملی نفت ایران منظور شود از تأسیسات ثابت مذکور در جزء (الف) این ماده استفاده نموده و ارقامی را که در بند (۱) جزء (ج) این ماده تشریح شده از شرکت ملی نفت ایران تحویل بگیرند و شرکتهای عامل مجاز خواهند بود و جوهی را که در بند (۱) و (۲) این جزء ذیلاً مذکور است جزء هزینه های جاری خود منظور دارند .

بند ۱۹ - در ظرف ده سال اول عملیات مقرر در این قرارداد سالیانه مبلغ دو میلیون و ششصد هزار (۲'۶۰۰,۰۰۰) لیره استرلینگ در مورد شرکت اکتشاف و تولید و چهار میلیون و یکصد هزار (۴,۱۰۰,۰۰۰) لیره استرلینگ در مورد شرکت تصفیه نسبت بتأسیسات مذکور در جزء (الف) این ماده از بابت هزینه استهلاك تأسیسات ثابت جزء هزینه های جاری شرکتهای مزبور منظور خواهد شد . شرکتهای عامل مبالغ وصولی بابت هزینه استهلاك تأسیسات ثابت را بهر نحوی که مقتضی بدانند مصرف خواهند کرد .

بند ۴ شق - ۱ بهای دفتری اجناس انبار و مصالح (بها در تاریخ وصول این اجناس بانبار) مذکور در بند (۱) جزء (ج) این ماده که توسط یکی از شرکتهای عامل به مصرف میرسد بر حسب نوع مصرف به حساب هزینه های جاری یا هزینه های دیگر یا هزینه سرمایه ای شرکت عامل مصرف کننده منظور خواهد شد . بهای اولیه هر ماشین

فوااین

و دستگاه متحرك و وسیله حمل و نقل موتور و افزار و وسایل حفاری (با منظور داشتن استهلاك برای مدت‌های قبل از تاریخ اجرا که طبق اصول صحیح حسابداری و مهندسی با تخمین عمر قابل استفاده این افزارها و ماشین‌آلات احتساب شود) با توجه بقسمتی از عمر قابل استفاده برآورده شده که پس از تاریخ اجرا باقی است (برآورد بطریقی که فوقاً ذکر شد) مستهلك خواهد گردید و شرکت عامل مصرف کننده مبلغ استهلاك را بنحو مقتضی بحساب هزینه‌های جاری و هزینه‌های دیگر یا هزینه‌های سرمایه‌ای خود برحسب مورد منظور خواهد نمود. ولی هرگاه اجناس انبارها و مصالح ماشین‌ها و دستگاه‌های متحرك و وسائل حمل و نقل موتوری به مصرف عملیات غیر صنعتی (مشروح در ماده ۱۷ این قرارداد) که توسط شرکت ملی نفت ایران اجرا میشود برسد شرکت عامل مربوطه بهای دفتری مزبور اجناس انبار و مصالح مصرف شده یا سهم متناسبی از استهلاك ماشین‌ها و دستگاه‌های متحرك و وسائل حمل و نقل موتوری را که براساس فوق الذکر احتساب شده میتواند از دیونی که بابت هزینه‌های عملیات غیر صنعتی بشرکت ملی نفت ایران دارد کسر گذارد. کلیه وجوهی که طبق مقررات فوق جزو هزینه سرمایه‌ای یکی از شرکتهای عامل محسوب میشود از جمیع جهات طبق مفاد جزء (ه) این ماده در حکم بهای تأسیسات ثابت جدید یا اضافی یا تعویضی تلقی خواهد گردید و در آمدی که از منظور نمودن این قبیل هزینه‌ها طبق مقررات این بند ضمن هزینه‌های جاری یا هزینه‌های دیگر یا هزینه سرمایه‌ای بدست بیاید در اختیار شرکتهای عامل خواهد بود که هرطور صلاح بداند بمصرف برسانند.

شق ۴ - نسبت بهای هر نوع اجناس و مصالح جدید یا اضافی طبق مقررات شق (۱) این بند مربوط بهای دفتری اجناس و مصالح و نسبت بهای هر نوع ماشین و دستگاه متحرك و وسیله حمل و نقل موتوری و افزار و وسائل حفاری جدید یا اضافی طبق مقررات همان شق (۱) مربوط بروش استهلاك این قبیل وسائل رفتار خواهد شد.

جزء ۵ بند ۱ - شرکتهای عامل سرمایه ساختمان و نصب کلیه تأسیسات جدید و اضافی و تعویضی موضوع جزء (ب) این ماده را بدون منظور نمودن سود تأمین خواهند کرد و شرکت ملی نفت ایران قیمت هر یک از تأسیسات را بشرکت عامل بناکننده یا نصب کننده مدیون خواهد بود. هر دینی که بدین ترتیب ایجاد شود با قسط مساوی سالیانه در ظرف مدت ده سال از تاریخ شروع استفاده از تأسیساتی که دین مزبور از آن ناشی شده یا با موافقت شرکت ملی نفت ایران در مدت کمتری قابل پرداخت خواهد بود.

شرکت عاملی که چنین تأسیساتی را نصب یا بنا نموده تا مدت ده سال یا مدت کمتری که مورد موافقت قرار گیرد (با تفضای مورد) همه ساله مبلغی بعنوان هزینه استهلاك تأسیسات ثابت بحساب پستانکار شرکت ملی نفت ایران منظور بینماید. مبلغ مزبور در مورد مدت ده ساله معادل یکدهم بهای تأسیسات و در مدت کوتاهتر مساوی خواهد بود با بهای تأسیسات تقسیم بر تعداد سالهایی که مورد موافقت شده است بطوری که در اقسای مدت مورد نظر کلیه بدهی تصفیه خواهد گردید.

بند (۴) - درازای مبلغی که بموجب بند (۱) این جزء به پستانکار حساب ایران

قوانین

منظور میشود ایران و شرکت ملی نفت ایران شرکتهای عامل اجازه خواهند داد که پس از خاتمه مدتی که این مبلغ به بستانکار حساب گذاشته میشود تأسیسات جدید یا اضافی یا تعویضی مزبور را برای تمام مدت قرارداد یا برای هر مدتی که شرکتهای عامل لازم داشته باشند بدون اینکه هیچگونه هزینه ای بفتح ایران یا شرکت ملی نفت ایران منظور شود مورد استفاده قرار دهند .

شرکتهای عامل اجازه خواهند داشت وجوهی را که باید طبق بند (۱) مذکور از بابت هزینه استهلاک تأسیسات ثابت بپردازند بحساب هزینه های جاری خود منظور نمایند .

ماده ۷ - جزء الف - شرکتهای عامل در ناحیه عملیات خود حق استفاده مانع لغیر از اراضی مشروحه زیر بدون هیچ پرداختی خواهند داشت .

بند (۱) - تمام اراضی که شرکت ملی نفت ایران یا شرکت نفت ایران برای عملیات خود غیر از آنچه مربوط به بخش داخلی است فعلا از آن استفاده میکند یا حق استفاده از آنرا دارد جز حق معبر برای لوله نفت از میدان نفت شاه تا پالایشگاه کرمانشاه و زمینهای که مراکز تلمبه زنی و انبارهای نهائی خط لوله مزبور در آن واقع است .

بند (۲) - هر قسمت از اراضی متعلق بایران که شرکتهای عامل برای عملیات مقرر در این قرارداد در حدود معقول احتیاج با استفاده از آن داشته باشند مشروط بر اینکه استفاده از این اراضی با اجازه کتبی و قبلی ایران باشد درخواست مربوط باین استفاده از مجرای شرکت ملی نفت ایران بعمل خواهد آمد و ایران بدون دلیل موجه از موافقت با آن درخواست خودداری و در اعلام موافقت تأخیر نخواهد کرد در مورد زمینهایی که ایران یا دیگران در تاریخ تقاضا از آن استفاده نمیکند اجازه استفاده مجاناً داده خواهد شد ولی نسبت بزمینهای مورد استفاده ایران یا دیگران مال الاجاره ای از آن بابت از طرف شرکت عامل مربوط بشرکت ملی نفت ایران قابل پرداخت خواهد بود مانند اینکه شرکت ملی نفت ایران آن زمین را بر طبق جزء (ب) این ماده اجاره کرده باشد و علیهذا تمام مقررات مندرج در آن جزء مجری خواهد بود .

جزء ب - بند (۱) - هر گاه شرکتهای عامل در ضمن عملیات خود که بر طبق مقررات این قرارداد انجام میدهند در حدود معقول احتیاج باراضی دیگری در ناحیه عملیات داشته باشند بموجب درخواستی که شرکتهای عامل یا هر کدام آنها از شرکت ملی نفت خواهند کرد اراضی مزبور بدون تأخیر غیر معقول خریداری یا اجاره (هر کدام که شرکت عامل مربوطه آنها با توجه باوضاع بیشتر مقرون بصرفه تشخیص دهد) خواهد شد عمل خرید یا اجاره مزبور را شرکت ملی نفت ایران بنام خود ولی برای استفاده شرکت عامل مربوطه انجام خواهد داد . قیمت خرید یا اجاره بها مبلغ متصفانه ای خواهد بود که فقط بر اساس استفاده ای که در آن موقع از زمین بدست میآید احتساب شده و از قیمت یا اجاره بهای جاری اراضی مشابهی که در همان ناحیه واقع باشد بیشتر نخواهد شد .

بند (۲) - هر گاه اراضی در مقابل وجه نقد یکجا خریداری یا اجاره شود مبلغ مزبور از طرف شرکت عامل مربوطه بشرکت ملی نفت ایران پرداخت خواهد شد و این

فوالین

مبلغ دین شرکت ملی نفت ایران بشرکت عامل مربوطه خواهد بود که باقسط متساوی در مدت بیست سال پس از تحصیل زمین یا ظرف مدتی که از عمر قرارداد باقی مانده (هر کدام کمتر باشد) قابل پرداخت خواهد بود. شرکت عامل برای هر سال ظرف مدت بیست سال مزبور و یا ظرف مدت کوتاه تر (هر کدام مورد داشته باشد) مبلغی بعنوان استهلاك بهای زمین به بستانکار حساب شرکت ملی نفت ایران خواهد گذاشت این مبلغ در مورد مدت بیست ساله عبارت از یک بیستم مبلغ کلی و در مورد مدت کوتاهتر معادل خارج قسمت آن مبلغ تقسیم بر عده سالهای آن دوره کوتاهتر خواهد بود تا دین مزبور در انتهای مدت مقرر مستهلك شده باشد.

بند (۳) - هرگاه اراضی در مقابل مال الاجاره اقساطی اجاره شده باشد شرکت عامل مربوطه در مدتی که از عمر این قرارداد باقی مانده و یا در مدت اجاره (هر کدام کوتاهتر باشد) مال الاجاره را در سر رسید هر قسط بشرکت ملی نفت خواهد پرداخت که بموجب تأدیه نماید.

بند (۴) - در مقابل منظور داشتن هزینه استهلاك بهای زمین یا پرداخت اجاره بها بشرح مذکور (کدام مورد داشته باشد) شرکت عامل مربوطه در مدتی که از عمر قرارداد باقی مانده حق استفاده مانع لغیر از زمین هایی که بر طبق این جزء تحصیل شده بدون پرداخت هیچ مبلغ دیگری خواهد داشت. هزینه استهلاك بهای زمین یا مال الاجاره مزبور جزء مخارج عملیات شرکت عامل مربوطه منظور خواهد شد.

جزء ج - هرگاه شرکتهای عامل یا هر یک از آنها بمنظور انجام عملیات مقرر در این قرارداد در حدود معقول حتی کمتر از حق استفاده مانع لغیر از زمین خواه نسبت به عین خواه نسبت بمنافع آن خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن لازم داشته باشند (که این موارد شامل حقوقی از قبیل حقوق ارتفاعی و حق عبور و مرور و حق اهدات و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و کابل کشی و خطوط و نظایر آن از روی زمین یا زیر زمین خواهد بود بدون اینکه منحصر به آن باشد) مراتب را کتباً بشرکت ملی نفت ایران اطلاع خواهند داد شرکت ملی نفت ایران باید در آن صورت چنین حقوقی را فوراً بنام خود ولی بمنظور استفاده شرکت عامل مربوطه برای مدتی که از عمر قرارداد باقیمانده بقیمت یا مال الاجاره ای که با توجه بخصوصیات زمین و کیفیت حتی که مورد احتیاج است عادلانه باشد تحصیل نماید.

هرگاه حقوق مزبور در مقابل مبلغی که یکجا پرداخت میشود تحصیل گردد مورد مشمول بند (۲) جزء (ب) این ماده خواهد بود و چنانچه حقوقی که تحصیل میشود در مقابل مال الاجاره اقساطی باشد مورد مشمول مفاد بند (۳) جزء (ب) این ماده خواهد بود. در هر دو صورت هزینه استهلاك بهای زمین یا مال الاجاره اقساطی جزء مخارج عملیات شرکت عامل مربوطه منظور خواهد شد و هیچ خرج دیگری بشرکت عامل از باب تحصیل یا اعمال حق مزبور تعلق نخواهد گرفت.

جزء ۵ - هرگونه تقلیلی که بموجب ماده ۴۹ این قرارداد در ناحیه عملیات داده

قوانین

شود درحق شرکتهای عامل باینکه در مورد زمینهایی که از آن صرفنظر شده است بدون هیچ پرداخت دیگری بشرکت ملی نفت (باستثنای وجوهی که باید بشرکت ملی نفت ایران برای پرداخت به مالک یا مستأجر هر کدام که مورد داشته باشد تأدیه شود) حقوقی را که در جزء ج این ماده ذکر شده اعمال نمایند تغییری نخواهد داد.

ماده ۸ - جزء الف - شرکتهای عامل میتوانند برای عملیات خود که برطبق این قرارداد معین است مجاناً ولی بشرط رعایت حقوق موجود اشخاصی که طرف این قرار نیستند و همچنین بشرط پرداخت هر مبلغی که پرداخت آن معمول باشد از هر آبی که روی زمین یا زیر زمین یا درحال عبور از زمینهای مشروح ذیل پیدا کنند استفاده نمایند :

بند (۱) - زمینهایی که مورد استفاده آنهاست .

بند (۲) - زمینهای متعلق بایران که در تاریخ مربوطه مورد استفاده ایران یا دیگران نباشد بشرط موافقت ایران که در ابراز آن امتناع یا تأخیری بدون دلیل موجه نخواهد شد .

جزء ب بند (۱) - اگر شرکتهای عامل برای انجام عملیات خود که در این قرارداد مصرح است در حدود معمول احتیاج بحقوق دیگری نسبت به آب چه در داخل چه در خارج ناحیه عملیات پیدا کنند شرکتهای عامل یا هر یک از آنها از شرکت ملی نفت ایران درخواست خرید یا اجازه حق مزبور را (هر کدام که بتشخیص شرکت عامل مربوطه بیشتر مقرون بصرفه باشد) خواهد نمود شرکت ملی نفت ایران بدون تأخیر غیر معقول حق مزبور را بنام خود ولی برای استفاده شرکت عامل مربوطه طبق مقررات این قرارداد برای بقیه مدت قرار داد خریداری یا اجازه خواهد نمود . در صورتیکه انجام درخواست مزبور صدمه قابل ملاحظه‌ای بآبیاری یا بحمل و نقل آبی وارد آورد یا موجب محرومیت زمینهای زراعتی یا مساکن یا محل آبخوری حیوانات اهلی از مقداری آب که در حدود متعارف لازم است بشود شرکت ملی نفت مجبور بموافقت یا این تقاضا نخواهد بود .

بهای خرید یا اجازه بهای حقوقی که بدین نحو تحصیل میشود باید عادلانه بوده و از قیمت بازار یا اجازه بهای اینگونه حقوق در آن محل تجاوز ننماید .

بند (۲) - هر گاه حقوق مورد بحث درازای مبلغی که یکجا پرداخت میشود تحصیل شود مورد مشمول بند (۲) جزء (ب) ماده ۷ این قرار داد خواهد بود و اگر حقوق مزبور درازای مال الاجاره اقساطی تحصیل شود مورد مشمول بند (۳) جزء نامبرده خواهد بود در هر یک از این دو صورت هزینه استهلاک بهای زمین یا مال الاجاره اقساطی بحساب هزینه های جاری شرکت عامل مربوطه برده خواهد شد و هیچگونه پرداخت دیگری از بابت داشتن حقوق مزبور یا اعمال آن در مدت این قرارداد بعهدہ شرکت عامل مربوطه نخواهد بود .

ماده (۹) - بمنظور اجرای عملیات مشروحه در این قرارداد شرکتهای عامل یا هر یک از آنها میتوانند با رعایت حقوق موجود اشخاصیکه طرف این قرارداد نیستند از زمینهایی که از آن استفاده مینمایند یا از اراضی دیگر واقع در ناحیه عملیات که متعلق بایران

قوالین

باشد ولی مورد استفاده ایران یا دیگران نباشد و شرکتهای عامل نیز در آن تاریخ از آن استفاده نکنند انواع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را مجاناً بکار برند مشروط بر اینکه خسارات وارده باشخص ثالث را که در نتیجه چنین برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه ای جبران نمایند .

هر نوع پرداخت از بابت خسارت مزبور جزء هزینه های جاری شرکت عامل مربوطه منظور خواهد شد .

ماده ۱۰ - جزء الف - شرکت اکتشاف و تولید حق دارد که برای انجام عملیات خود نفت خامی را که تولید کرده یا هر گونه محصولات نفتی را که خود آن شرکت یا شرکت تصفیه بسازد مصرف کند .

جزء ب - شرکت تصفیه حق دارد که برای انجام عملیات خود هر گونه محصولات نفتی که خود آن شرکت یا شرکت اکتشاف و تولید بسازد مصرف کند .

جزء ج - شرکت اکتشاف و تولید در مقابل هر مقدار محصولات نفتی که شرکت تصفیه بسازد و شرکت سابق الذکر بموجب جزء (الف) این ماده مصرف کند حد متوسط واقعی قیمت اعلان شده نفت خامی را که تحویل پالایشگاه شده و بمصرف ساختن محصولات نفتی رسیده با اضافه هزینه ای که شرکت تصفیه برای تصفیه مزبور متحمل شده بشرکت تصفیه خواهد پرداخت شرکت تصفیه بهای هر نوع محصولی بغیر از نفت خام و گاز طبیعی را که شرکت اکتشاف و تولید بسازد و شرکت تصفیه مصرف کند بنرخی که مورد توافق هر دو شرکت قرار گرفته و شرکت ملی نفت ایران هم موافقت خود را با آن کتباً اعلام نموده باشد بشرکت اکتشاف و تولید خواهد پرداخت شرکت ملی نفت ایران نباید بدون دلیل موجه از اظهار موافقت مزبور خودداری و یا در اعلام موافقت خود تأخیر کند .

جزء د - پرداخت هائی که هر شرکت عامل بشرکت عامل دیگر بموجب مقررات این ماده می کند جزو هزینه عملیات شرکت پرداخت کننده محسوب و به بستانکار حساب هزینه عملیات شرکت دریافت کننده منظور خواهد شد .

جزء ه - شرکت اکتشاف و تولید بابت نفت خام و هر یک از دوشرکتهای عامل بابت محصولات نفتی که طبق مقررات این ماده مصرف میکنند از هر گونه تعهد پرداختی از طرف شرکت عامل مربوطه بایران یا بشرکت ملی نفت ایران بابت آن نفت خام و یا محصولات نفتی آزاد خواهند بود .

ماده ۱۱ - جزء الف - شرکت اکتشاف و تولید می تواند از گاز طبیعی که تولید می نماید تا حدی که برای عملیات خود احتیاج دارد بدون پرداخت بشرکت ملی نفت ایران برداشت کرده و بمصرف برساند .

جزء ب بند (۱) شرکت اکتشاف و تولید می تواند در محل تصفیه خانه گازی را که شرکت تصفیه برای مصرف سوخت در عملیاتش احتیاج دارد بشرکت تصفیه تحویل دهد .

قوالمین

بند (۲) - شرکت تصفیه برای هر هزار متر مکعب گازی که بموجب این جزء بآن شرکت تحویل می‌شود مبلغی معادل با پنج درصد حد متوسط واقعی قیمت اعلان شده (بخرخ روز تحویل گاز) مربوط بیکمتر مکعب فقط خام نوع آغا جاری بوزن مخصوص ۳۷ الی ۳۷/۱۹ درجه - ای - پی - آی - قوب بندر معشور بشرکت ملی نفت ایران پرداخت خواهد نمود وباضافه بشرکت اکتشاف وتولید نیز مبالغ زیر را پرداخت خواهد کرد.

شق (۱) - چنانکه گاز طبیعی در نتیجه استخراج نفت خام به دست آید هزینه تحویل گاز از دستگاه جدا کننده گاز از فقط در میدان نفت تا تصفیه خانه .

شق (۲) - چنانکه گاز طبیعی از میدانی به دست آید که محصول عمده آن گاز طبیعی است هزینه تولید وهزینه تحویل گاز طبیعی به تصفیه خانه .

جزء ج - چنانچه در سالی شرکت تصفیه گاز طبیعی بر اساس جزء (ب) این ماده تحویل گیرد و در همان سال فروش صادراتی گاز طبیعی در منطقه خلیج فارس بمقدار قابل مقایسه ای انجام شده باشد و اگر در آن سال بفرص آنکه شرکت‌های بازرگانی هم صادر کننده چنین گازی می‌بودند درآمد کلی که عاید ایران و شرکت ملی نفت ایران میگردد بر اساس نرخ هر هزار متر مکعب از میزان پرداختی که طبق بند (ب) این ماده بشرکت ملی نفت ایران تعلق میگردد بیشتر بود در آن صورت شرکت ملی نفت ایران می‌تواند بوسیله اخطار از شرکت تصفیه تقاضا نماید که پرداخت‌های خود را بشرکت ملی نفت ایران بابت گاز طبیعی که در آن سال تحویل تصفیه خانه شده است برای اینکه بآن نرخ بالا برسد افزایش دهد چنانچه شرکت تصفیه نخواهد با آن تناضا موافقت کند ملزم بچنین موافقتی نخواهد بود منتها در آن صورت مادام که شرکت تصفیه با شرکت ملی نفت ایران موافقتی راجع بپرداخت قیمت گاز طبیعی ننموده از گاز طبیعی تولیدی شرکت اکتشاف وتولید بمنظور مصرف در عملیاتش استفاده نخواهد نمود .

جزء د - پرداختهائی که شرکت تصفیه بموجب جزء (ب) این ماده بشرکت ملی نفت ایران خواهد نمود بقرار زیر خواهد بود :

بند (۱) - شرکت تصفیه در ظرف ۱۵ روز پس از انتهای هر ربع سال از روی آخرین اطلاعات موجود برآوردی از مبالغی که طبق جزء مزبور بابت گاز طبیعی تحویلی از اول آنسال تا انتهای آن ربع سال بشرکت ملی نفت ایران تعلق میگردد تنظیم خواهد نمود واز این برآورد مبالغی را که در آنسال بابت دوره های سه ماهه قبلی پرداخته کسر نموده وبقیه را بشرکت ملی نفت ایران پرداخت خواهد نمود .

بند (۲) - در ظرف ۳ ماه پس از انقضای هر سال شرکت تصفیه تمام مبلغی را که بابت گاز طبیعی تحویلی در ظرف آنسال بموجب جزء مزبور بشرکت ملی نفت ایران تعلق میگردد احتساب خواهد نمود چنانچه در نتیجه محاسبه معلوم گردد که شرکت تصفیه مبالغ زیادتری بشرکت ملی نفت ایران بدهکار بوده است اضافه را فوراً پرداخت خواهد نمود . چنانچه در نتیجه چنین محاسبه‌ای معلوم گردد که شرکت ملی نفت ایران مبلغی بشرکت تصفیه بدهکار است آن مبلغ بحسابهای بعدی منتقل گشته و بعنوان پرداخت علی الحساب

قوالین

بابت پرداختهای سال جاری که شرکت تصفیه باید از این بابت بشرکت ملی نفت ایران بنماید منظور خواهد شد. چنانچه در آنسال پرداختی تعلق نگیرد شرکت ملی نفت ایران مبلغ مزبور را بشرکت تصفیه پرداخت خواهد کرد.

جزء ۵- پرداختهایی که شرکت تصفیه بموجب جزء (ب) اینماده می نماید بحساب هزینه عملیات آنشرکت منظور خواهد شد.

ماده ۱۲- شرکت اکتشاف و تولید حق خواهد داشت با رعایت شرایط و مقرراتی که کتباً بین شرکت ملی نفت ایران و اعضای کنسرسیوم توافق شود فقط تقطیر شده و تقاله آن و یا هر دورا از دستگاههای تقطیر میدان فقط بیزانی که شرکت تصفیه تقاضا کند بمخازن نفتی زیر زمینی برگرداند.

ماده ۱۳- جزء الف - شرکتهای عامل ذیحق بدریافت حق العمل های زیر خواهند بود:

بند ۱- شرکت استخراج و تولید.

یک شلینک برای هر متر مکعب نفت خامی که طبق شرایط زیر تحویل مینماید.

بند ۲- شرکت تصفیه.

یک شلینک برای هر متر مکعب نفت خامی که طبق شرایط زیر تصفیه می نماید.

جزء ب- هزینه های شرکت عامل که طبق مواد این قرارداد بآنشرکت مسترد می شود بایستی براساس اصول حسابداری معمول که بطور یکنواخت رعایت خواهد شد احتساب شود.

هزینه های مزبور شامل کلیه هزینه های مربوطه آنشرکت منجمه قسمت صحیحی از هزینه های اداری و هزینه های عمومی و تأسیسی و استهلاک تأسیسات ثابت و استهلاک بهای اراضی مال الاجاره ها و استهلاک تأسیسات ثابت عملیات غیر صنعتی و استهلاک ماشین آلات و دستگاه های متحرک و وسایل نقلیه موتوری و دستگاه های حفاری و افزار می باشد ولی اقلام مذکور عمومیت اصل فوق را محدود نمی نماید.

جزء ج- هر یک از شرکتهای بازرگانی حق العمل تولید نفت خامی را که تحویل گرفته و یا حق العمل نفت خامی را که بحساب آنشرکت تصفیه شده بشرکت عامل مربوطه پرداخت خواهد نمود. شرکتهای بازرگانی آنقسمت از هزینه های جاری هر یک از شرکتهای عامل را که باید بآنشرکت مسترد شود پرداخت خواهند نمود - آئینمقدار از هزینه های مزبور که باید از طرف هر یک از شرکتهای بازرگانی مسترد شود بوسیله توافق بین شرکتهای بازرگانی تعیین خواهد شد.

جزء د- در هر موقع که شرکتهای عامل برای انجام عملیات احتیاج ب سرمایه کار و یا برای ایجاد تأسیسات و وسائل کار احتیاج بوجهی پیداکنند و طرز تهیه آن وجوه بصورت دیگری در این قرارداد پیش بینی نشده باشد شرکتهای بازرگانی وجوه لازم را بدون بهره در اختیار هر یک از شرکتهای عامل قرار خواهند داد. شرکتهای بازرگانی بین خود توافق خواهند نمود که هر یک چه مقدار از این وجوه را تهیه خواهد نمود.

قوانین

ماده ۱۴ - جزء الف - شرکت اکتشاف و تولید هر نوع محصول نفتی یا مشتقات آنرا که معمولا میسازد و برای عملیات شرکتهای عامل لازم نباشد و شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی ایران لازم داشته باشد بشرکت مزبور تحویل خواهد داد. همچنین شرکت اکتشاف و تولید هر مقدار نفت خامی را که شرکت تصفیه در هر موقع بمنظور تهیه محصولات و مشتقات نفتی مورد احتیاج شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی در ایران تقاضا نماید بتقاضای شرکت تصفیه و بحساب شرکت ملی نفت ایران پالایشگاه تحویل خواهد داد نفت خامی که بدین ترتیب پالایشگاه بحساب شرکت ملی نفت ایران تحویل می شود بمقداری خواهد بود که جبران نفت خام و محصولات نفتی را که در ضمن تهیه محصولات نفتی بحساب شرکت ملی نفت ایران به مصرف میرسد یا سوخته می شود یا از بین میرود بنماید.

جزء ب - شرکت تصفیه نفت خامی را که بموجب جزء (الف) این ماده تحویل میگردد تصفیه خواهد نمود و هر مقدار محصولات و مشتقات نفتی که شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی لازم داشته باشد و از نوع و مشخصاتی باشد که معمولا در پالایشگاه ساخته می شود به شرکت ملی نفت ایران تحویل خواهد داد.

جزء ج - شرکت ملی نفت ایران ۱۵ روز پس از تاریخ اجرای قرارداد برآورد احتیاجات سال ۱۹۵۰ خود را برای هر دوره سه ماهه تا انتهای سال مزبور و برای هر نوع ماده نفتی بشرکت های عامل اطلاع خواهد داد.

در سال ۱۹۵۰ و در سالهای بعد تا خانمه قرار داد شرکت ملی نفت ایران دراول ژوئیه هر سال و یا زودتر میزان احتیاجات سال بعد خود را برای هر دوره سه ماهه و برای هر نوع ماده نفتی بشرکت های عامل اطلاع خواهد داد.

جزء د - طرز محاسبه مقدار نفت خامی که در هر دوره بحساب شرکت ملی نفت ایران بموجب مقررات فوق این ماده تحویل میشود طبق توافق کتبی خواهد بود که در سوابق لازم بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای عامل بعمل خواهد آمد.

جزء ه - شرکت ملی نفت ایران بابت مقدار نفت خامی که طبق جزء (د) این ماده تعیین میشود وجوه زیر را پرداخت خواهد نمود:

بند (۱) - بشرکت اکتشاف و تولید حق العمل شرکت مزبور طبق ماده ۱۳ این قرارداد و قسمت صحیحی از کلیه هزینه های جاری شرکت مزبور.

بند (۲) - بشرکت تصفیه حق العمل شرکت مزبور طبق ماده ۱۳ مذکور و قسمت صحیحی از کلیه هزینه های جاری شرکت مزبور.

ماده ۱۵ جزء الف - شرکت اکتشاف و تولید از گاز طبیعی که تولید مینماید تا حدی که پس از وضع احتیاجات زیر وجود داشته باشد آنچه را که شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی در ایران لازم داشته باشد (منجمله گازی که برای تهیه مشتقات در ایران لازم باشد اعم از اینکه این مشتقات مصرف داخلی داشته و یا برای صادرات باشد) بشرکت ملی نفت ایران تحویل خواهد داد.

فوائین

بند (۹) - احتیاجات شرکت‌های عامل طبق ماده (۱۱) این قرارداد .

بند (۳) - احتیاجات شرکت‌های بازرگانی بمنظور انجام تعهداتی که آن شرکتها و یا یکی یا بعضی از آن شرکتها برعهده گرفته باشند و این تعهد پس از مشورت با شرکت ملی نفت ایران و شرکت‌های عامل دائر براینکه گاز طبیعی برای انجام آن تعهد وجود دارد یا نه صورت گرفته باشد .

در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل در دستگاه جداکننده نفت از گاز در میدان خواهد بود . در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت اکتشاف و تولید تعیین کند .

جزء ب - مواردیکه گاز طبیعی که بشرکت ملی نفت ایران تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست میآید مقررات زیر مجری خواهد بود .

بند (۹) - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی بشرکت ملی نفت ایران ایجاد وسائل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده شرکت ملی نفت ایران خواهد بود ولی گرداندن این وسایل اضافی و همچنین سایر وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی بشرکت ملی نفت ایران با شرکت اکتشاف و تولید خواهد بود .

بند (۴) - شرکت ملی نفت ایران هزینه های تحویل گاز را که هزینه های گرداندن وسایل مربوطه نیز جزو آن خواهد بود بشرکت اکتشاف و تولید خواهد پرداخت .

جزء ج - در مواردیکه گاز طبیعی تحویلی بشرکت ملی نفت ایران (طبق این ماده) از میدانی تولید شده باشد که محصول آن اساساً گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :

بند (۹) - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأ برای تحویل بشرکت ملی نفت ایران باشد .

شق (۹) - سرمایه‌ایکه برای ایجاد وسائل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای بهره برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده شرکت ملی نفت ایران خواهد بود گرداندن تمام اینگونه وسائل اضافی و همچنین کلیه وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی بشرکت ملی نفت ایران با شرکت اکتشاف و تولید خواهد بود .

شق (۳) - شرکت ملی نفت ایران هزینه تولید و تحویل گاز و منجمله هزینه گرداندن کلیه وسائل تولید و تحویل را بشرکت اکتشاف و تولید خواهد پرداخت .

بند (۳) - اگر شرکت‌های بازرگانی یا شرکت‌های عامل و یا هر یک از آنها نیز از گاز طبیعی یک چنین میدانی استفاده کنند شرکت ملی نفت ایران ملزم نخواهد بود که قسمتی از سرمایه مورد احتیاج را برعهده بگیرد ولی کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده کنندگان از گاز بنسبت استفاده هر یک تقسیم خواهد شد .

توانین

ماده ۱۶ - شرکت ملی نفت ایران بابت هر دوره سه ماهه بدهی تخمینی خود را بشرکتهای عامل طبق ماده (۱۴) و (۱۵) این قرارداد تا ۱۵ روز پس از دریافت صورت حساب شرکتهای عامل پرداخت خواهد نمود. صورت حساب مذکور روی برآوردی خواهد بود که شرکتهای عامل نسبت به هزینه های جاری تنظیم می نمایند. شرکتهای عامل در ظرف سه ماه پس از انقضای هر سال صورت حسابهای مربوطه بانسال را روی مأخذ قطعی هزینه های جاری اصلاح خواهند نمود و اختلاف حساب بسته بنوع آن بحساب پدھکار یا بستانکار شرکت ملی نفت ایران گذارده خواهد شد.

ماده ۱۷ - جزء الف - (بند ۱۶) - شرکت ملی نفت ایران با رعایت مقررات این قرارداد بانجام عملیات خود ادامه خواهد داد و علیهذا تعهد میکند که عملیات غیر صنعتی را بشرحی که در این ماده بعداً تعریف میشود (بجز در مواردیکه بین شرکت مزبور و شرکت عامل مربوطه ترتیبات خاصی نسبت به آن مقرر شود) اجرا نماید.

بند (۲) - شرکت ملی نفت ایران بمنظور انجام عملیات غیر صنعتی کلیه تاسیساتی را که در تاریخ اجرای قرارداد در ناحیه عملیات موجود است و برای عملیات غیر صنعتی مورد استفاده قرار میگیرد و یا آماده برای چنین استفاده ای میباشد حفظ نموده و تعهد می نماید که این تاسیسات در تمام مدتی که قابل استفاده یا آماده بکار باشد منحصرأ بمنظور انجام عملیات غیر صنعتی مورد استفاده قرار گیرد.

بند (۳) - شرکت ملی نفت ایران عملیات غیر صنعتی را با توجه بصرفه جوئی و حداکثر کار آئی و با توجه بحوائج معقول شرکتهای عامل انجام خواهد داد.

جزء ب - منظور از عملیات غیر صنعتی مذکور در این قرارداد تهیه و تدارک و نگهداری و اداره نمودن کلیه امور مربوطه بعملیات کمکی زیر است تا حدودی که برای کمک بعملیات شرکتهای عامل لازم شود.

سنازل و اسکنه و متعلقات مربوطه.

نگاهداری طرق و شوارع مورد استفاده عامه.

امور بهداشتی و بهداشتی.

اداره نمودن خواربار و تالارهای غذا خوری و رستوران ها و فروشگاههای البسه.

تعلیم و تربیت فنی و صنعتی.

حفظ اموال.

رفاه اجتماعی.

وسایل نقلیه عمومی.

آب و برق مورد مصرف اهالی.

هر دستگاه دیگری که برای رفاه عمومی لازم باشد.

هر نوع عملیات دیگری که بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه

توافق شود.

قوانین

همچنین تهیه و تدارك و نگاهداری و اداره کردن انبارها و امور فرعی تا حدی که بامور فوق ارتباط داشته باشد جزو عملیات بالا محسوب خواهد شد .

جزء ج - چنانچه توافق دیگری بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه نشده باشد در اول نوامبر هر سال و یا قبل از آن شرکت ملی نفت ایران با مشورت با شرکت عامل مربوطه بودجه هزینه سرمایه‌ای و هزینه های جاری عملیات غیرصنعتی شرکت ملی نفت ایران را که مربوط بآن شرکت عامل باشد برای سال بعد تنظیم خواهد نمود .

اقلامی که از بابت هزینه های سرمایه‌ای و جاری با موافقت طرفین در بودجه مزبور منظور شده باشد از این بعد برحسب نوع آن بعنوان (هزینه های سرمایه‌ای مجاز) یا « هزینه های جاری مجاز » نامیده خواهند شد .

جزء د - بند (۱) - شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه تأمین سرمایه لازم برای انجام « هزینه های سرمایه مجاز » را بالتساوی برعهده خواهند داشت و شرکت ملی نفت ایران بهمان میزانی که شرکت عامل مربوطه در پرداخت سرمایه سهم بوده بشرکت مزبور بدهکار خواهد شد و این دین را شرکت ملی نفت ایران در سه قسط متساوی سالیانه پرداخت خواهد نمود و سررسید پرداخت اولین قسط ظرف مدت یکسال پس از شروع استفاده از تأسیساتی خواهد بود که برای ایجاد آن دین مزبور تولید شده است . چنانچه در آن تاریخ از مدت قرارداد مدتی کمتر از دهسال باقی مانده باشد بجای قسط بندی دهساله قسط بندی روی بقیه مدت قرارداد بعمل خواهد آمد . شرکت عامل برای هر سال در ظرف مدت دهساله مزبور یا بقیه مدت قرارداد مبلغی بعنوان هزینه استهلاک تأسیسات عملیات غیر صنعتی بحساب بستانکار شرکت ملی نفت ایران منظور خواهند نمود . در مورد اقساط دهساله این مبلغ معادل خواهد بود با یکدهم دین شرکت ملی نفت ایران و در مورد مدت کوتاهتر این مبلغ معادل خواهد بود با مبلغ کل دین تقسیم بر تعداد سنوات در مدت کوتاهتر مزبور بطوریکه در پایان مدت مورد بحث تمام دین ادا شده باشد .

بند (۲) - وجوهیکه از بابت سهم شرکت ملی نفت ایران برای پرداخت « هزینه های سرمایه ای مجاز » مورد نیاز شرکت مزبور میباشد در دو سال اول پس از تاریخ اجرای قرارداد بصورت وام بدون سود از طرف شرکت عامل مربوطه در اختیار شرکت ملی نفت ایران قرار داده میشود مقررات مربوط بدیون که در بند (۱) این جزء مذکور است در مورد هر دینی که باین طریق بر عهده شرکت ملی نفت ایران قرار گیرد مجری خواهد بود و اینگونه بدهیهای شرکت ملی نفت ایران از طریق منظور داشتن آن در حساب بستانکار هزینه های استهلاک تأسیسات غیر صنعتی بطرز مقرر در آن بند مستهلک خواهد شد .

بند (۳) - در مورد نیمی از « هزینه سرمایه‌ای مجاز » که سهم شرکت ملی ایران است و از بابت آن شرکت مزبور از شرکت عامل مربوطه وامی طبق بند (۲) این جزء دریافت ننموده شرکت ملی نفت ایران در هر سال مبلغی بپول رایج ایران بابت

قوانین

هزینه استهلاک تأسیسات غیر صنعتی جزء هزینه های جاری شرکت ملی نفت ایران بحساب بدهکار شرکت عامل مربوطه خواهد گذاشت و این مبلغ معادل همان هزینه استهلاک تأسیسات غیر صنعتی خواهد بود که شرکت عامل مربوطه بابت همان تأسیسات برای همان سال بحساب بستانکار شرکت ملی نفت ایران گذارده است .

بنده (۴) - در ازای اعتبارات و هزینه هاییکه نسبت بهر تأسیساتی در این جزء پیش بینی شده است شرکت ملی نفت ایران موافقت مینماید مادام که از چنین تأسیساتی بتوان استفاده نمود این تأسیسات برای عملیات غیر صنعتی مورد استفاده قرار گرفته یا آماده بکار باشد .

جزء ۵ - بنده (۱) - شرکت ملی نفت ایران در بدو امر هزینه های جاری عملیات غیر صنعتی خود را بر عهده خواهد داشت ولی شرکت عامل مربوطه اینگونه هزینه ها را تا حدی که معقول و مربوط به هزینه های واقعی انجام یافته و هزینه های جاری مجاز باشد بشرکت ملی نفت ایران مسترد خواهد نمود .

بنده (۳) - هر شرکت عامل در مقابل بدهیهای خود بر اساس صورت حسابهای ماهیانه ای که شرکت ملی نفت ایران بموجب این جزء تهیه و برای شرکت عامل ارسال مینماید پرداختهائی بطور موقت خواهد کرد . این صورت حسابها بر اساس بهترین برآورد هزینه های انجام شده که در آن تاریخ عملی باشد تنظیم خواهد شد و تصفیه حساب نهائی هر سال بر اساس صورت حسابی که شرکت ملی نفت ایران در ظرف سه ماه پس از انقضای آن سال تسلیم شرکت عامل خواهد نمود از طریق پرداخت یا استرداد وجوهی به اقتضای مورد بعمل خواهد آمد .

بنده (۴) - هر شرکت عامل حق خواهد داشت از وجوهی که طبق بندهای فوق این جزء بشرکت ملی نفت ایران بدهکار میشود بهای اجناسی را که بشرکت ملی نفت ایران تحویل نموده و هزینه کارهایی را که برای شرکت ملی نفت ایران انجام داده و مربوط بآن قسمت از عملیات غیر صنعتی باشد که شرکت ملی نفت ایران بفتح آن شرکت عامل انجام داده است کسر کند .

جزء ۶ - و - هروجوهی که از بابت هزینه استهلاک تأسیسات غیر صنعتی به حساب بستانکار شرکت ملی نفت ایران منظور میشود یا شرکت ملی نفت ایران مطالبه مینماید و همچنین هزینه هاییکه شرکت ملی نفت ایران بعمل آورده و طبق جزء (۵) این ماده آنرا مسترد میدارد بحساب هزینه های جاری شرکت عامل مربوطه منظور خواهد شد .

جزء ۷ - شرکت ملی نفت ایران حسابهای عملیات غیر صنعتی خود را بنحوی نگاهداری خواهد نمود که هزینه شرکت برای این عملیات بنحو درست و واضح و دقیق نشان داده شود و در صورت تقاضای شرکتهای عامل این حسابها در اختیار شرکتهای مزبور قرار داده خواهد شد . برای تأمین منظور فوق شرکت ملی نفت ایران با مشورت با شرکتهای عامل روش حسابداری متناسبی انتخاب نموده و عنداللزوم باتوجه بتحولات آینده در روش مزبور تجدید نظر خواهد نمود .

فولین

جزء ح - هرگاه هزینه هائی اعم از سرمایه‌ای یا جاری قسمتی مربوط به عملیات غیرصنعتی و قسمتی مربوط به سایر عملیات شرکت ملی نفت ایران باشد چنین هزینه‌ها بطور عادلانه و باتوجه باصول معموله حسابداری که بطرز یکنواخت اعمال شود تقسیم خواهد شد و مسئولیتهای شرکتهای عامل طبق این ماده فقط محدود بان قسمت از مخارج یا هزینه‌ها خواهد بود که صحیحاً قابل اطلاق به عملیات غیر صنعتی میباشد .

ماده ۱۸ - جز الف - اعضاء کنسرسیوم از شرکت نفت ملی ایران نفت خام خریداری خواهند کرد و میتوانند از شرکت مزبور گاز طبیعی بخرند و مواد ذیل را در ایران برای صدور از ایران بفروش خواهند رساند .

بند (۱) - نفت خام و گاز طبیعی که بدین ترتیب خریداری شده با استثنای مقداری از آن که طبق مقررات این قرارداد به پالایشگاه تحویل میشود .

بند (۲) - محصولات نفتی که در ایران از نفت خاصی که بدین طریق تحویل شده تهیه میشود . هرگونه خرید و فروش باید بر طبق مقررات و شرایطی که در این قرارداد ذکر شده است انجام شود .

جزء ب - هر عضو کنسرسیوم ممکن است در مواقع مختلف تمام یا قسمتی از حقوق و تعهدات خود را که مربوط به خرید و فروشهای مذکور در جزء الف این ماده است بیک یا چند شرکت فرعی که بر طبق این قرارداد بعنوان شرکت بازرگانی تعیین خواهد نمود و اگذار نماید و ایران و شرکت ملی نفت ایران بدین وسیله با چنین واگذاری موافقت مینمایند ولی اینگونه واگذاریها هیچ عضو کنسرسیوم را از تعهداتی که بموجب این قرارداد دارد بری نخواهند نمود هر شرکت بازرگانی که واگذاری مزبور نسبت بان بعمل آمده باشد در حکم یکی از طرفهای این قرارداد شناخته خواهد شد . هر عضو کنسرسیوم ممکن است خرید و فروشهای مندرج در جزء (الف) این ماده را خود یا بوسیله شعبه‌ای در ایران انجام دهد در این صورت عنوان « شرکت بازرگانی » شامل آن عضو کنسرسیوم که این خرید و فروشها را انجام میدهد خواهد بود .

جزء ج - هر یک از شرکتهای بازرگانی در ایران ثبت خواهد رسید و باید دارای همان ملیت آن عضو کنسرسیوم که آنها تعیین کرده است باشد مگر آنکه عضو کنسرسیوم مذکور تشخیص دهد که احتیاجات مالیاتی یا ارزی خارج از ایران ملیت دیگری را اقتضا میکند که در این صورت عضو کنسرسیوم آن ملیت را برای شرکت بازرگانی مورد بحث انتخاب خواهد کرد .

جزء د - بند ۱ - شرکتهای بازرگانی مذکور در جزء (ب) این ماده از شرکت ملی نفت ایران کلیه نفت خامی را که شرکت اکتشاف و تولید استخراج میکنند خریداری خواهند نمود با استثنای آن قسمت نفت خامی که شرکت اخیر برای عملیات خود بکار برده یا به مصرف میرساند و نفت خامی که طبق ماده (۱۴) این قرارداد برای تأمین مواد نفتی مورد نیاز مصرف داخلی ایران مورد احتیاج شرکت ملی نفت ایران میباشد .

بند ۲ - شرکتهای بازرگانی میتوانند از شرکت ملی نفت ایران مازاد گاز

قوانین

طبیعی محصول شرکت اکتشاف و تولید را که شرکتهای عامل برای عملیات خود احتیاج بآن ندارند یا شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی ایران لازم نداشته باشد خریداری نمایند ولی قبل از آنکه یک شرکت بازرگانی تعهد طولی‌المدتهای برای مصرف یا فروش گاز طبیعی بنماید باید با شرکتهای عامل و شرکت ملی نفت ایران در باب موجود بودن یا نبودن گاز طبیعی برای یک چنین تعهد مشورت نماید .

بند ۳ - نفت خام و گاز طبیعی که شرکت ملی نفت ایران بشرکتهای بازرگانی میفروشد در سرچاه بملکیت شرکتهای مزبور در میآید .

جزء ۵ - شرکت اکتشاف و تولید نفت خام را برحسب تقاضای شرکت بازرگانی خریدار پپالایشگاه یا فوب بکشتی نفتکش یا بهر محل صدور دیگر در ایران تحویل خواهد داد همچنین گاز طبیعی را برحسب درخواست شرکت بازرگانی خریدار در هر محلی در ایران که بتوان آن را از آنجا بهمان صورت پاپس از عمل آوردن صادر نمود تحویل خواهد داد .

ماده ۱۹ - جمع مقدار نفت خامی که شرکت اکتشاف و تولید استخراج میکند علاوه بر آن مقدار که برای محصولات نفتی لازم است و آن مقدار که بصورت نفت خام منحصرأ برای عملیات شرکت اکتشاف و تولید و نیز برای جبران ضایعات ضمن عملیات لازم است مرکب از ارقام ذیل خواهد بود .

بند ۱ - مقداریکه برای تهیه مواد نفتی و مشتقات آن جهت مصرف داخلی ایران مورد احتیاج شرکت ملی نفت ایران است .

بند ۲ - مقداریکه (در صورت لزوم) طبق مقررات ماده ۲۳ این قرار داد بصورت نفت خام برای شرکت ملی نفت ایران مورد نیاز است .

بند ۳ - مقداریکه شرکتهای بازرگانی بطریقی که شرکتهای مزبور تعیین مینمایند لازم دارند .

ماده ۲۰ جزء الف - اعضاء کنسرسیوم ضمانت میکنند که :

بند ۱ - هرگاه تاریخ اجرای قرارداد در اول اکتبر ۱۹۵۴ یا قبل از آن باشد مجموع ارقام زیر :

شق ۱ - مقدار نفت خامی که از ایران بوسیله شرکتهای بازرگانی و مشتریان آنها صادر میشود و

شق ۲ - مقدار نفت خامی که به پالایشگاه به حساب شرکت های بازرگانی تحویل میشود و

شق ۳ - هر مقدار نفت خامیکه به موجب ماده ۲۳ این قرار داد بشرکت ملی نفت ایران تحویل میشود کمتر از مقادیر ذیل نباشد یعنی :

در سال ۱۹۵۵	۱۷,۵۰۰,۰۰۰ متر مکعب
» ۱۹۵۶	» ۲۷,۵۰۰,۰۰۰
» ۱۹۵۷	» ۳۵,۰۰۰,۰۰۰

قوانین

بند ۳- هر گاه تاریخ اجرای قرارداد بعد از اول اکتبر ۱۹۵۴ باشد مقادیری که بدین نحو تضمین شده است بترتیب فوق باولین سه دوره سالیانه‌ای که تاریخ ابتدای آن سه ماه پس از تاریخ اجرای قرارداد باشد تعلق خواهد گرفت .

جزء ب- پس از انقضای دوره سالیانه‌ای که مقدار نفت خام تضمین شده در آن سال باید برقم سی و پنج میلیون مترمکعب رسیده باشد خط مشی اعضاء کنسرسیوم براین اساس خواهد بود که بشرط وجود اوضاع مساعد در ایران چه از لحاظ عملیات چه از لحاظ اقتصادی مقدار تضمین شده مزبور را بطرز تعدیل کنند که جریان عرضه و تقاضای نفت خام خاور میانه را به میزان معقولی منعکس نماید .

ماده ۴۱- جزء الف- هر گاه تاریخ اجرا اول اکتبر ۱۹۵۴ یا قبل از آن باشد اعضاء کنسرسیوم بدون تضمین سعی خواهند کرد که بر نامه صادرات پالایشگاه بطریق ذیل اجرا شود :

در سال ۱۹۵۵	۷,۵۰۰,۰۰۰ مترمکعب نفت خام
» ۱۹۵۶	» ۱۲,۰۰۰,۰۰۰
» ۱۹۵۷	» ۱۵,۰۰۰,۰۰۰

جزء ب- هر گاه تاریخ اجرا پس از اول اکتبر ۱۹۵۴ باشد اعضاء کنسرسیوم بدون تضمین سعی خواهند کرد که مقادیر بالا (بهمان ترتیب فوق) در اولین دوره سالیانه که آغاز آن سه ماه پس از تاریخ اجرا باشد حاصل شود .

ماده ۴۲- جزء الف- هر شرکت بازرگانی معادل دوازده و نیم درصد قیمت اعلان شده مربوطه مقادیر نفت خامی را که در جزء (ب) این ماده تصریح شده است بتوان پرداخت مشخص بشرکت ملی نفت ایران تأدیه خواهد نمود .

جزء ب- مقادیر مزبور مجموع مقادیر زیر خواهد بود :

بند ۱- مقدار نفت خامیکه آن شرکت بازرگانی در ایران خریداری کرده و بفروش رسانیده است و

بند ۲- مقدار نفت خامیکه خریداری و بحساب آن شرکت بازرگانی پالایشگاه تحویل شده است و

بند ۳- هر مقدار نفت خامیکه بحساب آن شرکت بازرگانی بموجب ماده ۲۳ این قرارداد تحویل شرکت ملی نفت ایران شده است .

ولی هر گاه شرکت بازرگانی مقداری نفت خام از شرکت بازرگانی دیگر خریده باشد هر دو شرکت بازرگانی متفقاً در مقابل شرکت ملی نفت ایران مسئول تأدیه پرداخت مشخص برای نفت خام مزبور خواهد بود .

جزء ج- هر شرکت بازرگانی در مقابل خرید هر هزار مترمکعب گاز طبیعی پرداخت مشخصی بشرکت ملی نفت ایران خواهد نمود که معادل خواهد بود با پنج درصد قیمت اعلان شده آن شرکت بازرگانی برای یک مترمکعب نفت خام ۳۷ درجه تا ۳۷/۹

فوااین

درجه - ای - بی - آی از جنس نفت خام آغا جاری فوب بندر معشور در تاریخ تحویل گاز مزبور .

جزء ۵ - پرداختهائی که بموجب این ماده بشرکت ملی نفت ایران میشود بقرار زیر بعمل خواهد آمد .

بند ۱ - در ظرف مدت یازده روز پس از انقضای هر سه ماه شرکت اکتشاف و تولید پرداخت مشخص هر یک از شرکتهای بازرگانی را نسبت بهمان مدت سه ماه مطابق مقررات جزء های (الف) و (ج) بالا برآورد خواهد نمود و شرکت بازرگانی مربوطه پس از کسر بهای قیمت اعلان شده آن مقدار نفت خامیکه طبق ماده ۲۳ قرارداد بجنس تحویل شده مبلغ برآوردی را پرداخت خواهدکرد این برآورد براساس آخرین اطلاعات موجود مربوطه بمقادیر و قیمتها تهیه میشود و ارقام آن برای سال مورد نظر قابل جمع میباشد بطوریکه در تهیه برآورد مبلغ قابل پرداخت برای هر سه ماه مبالغ پرداختهائی مربوطه سه ماه یادوره های سه ماهه قبلی همان سال منها خواهد شد .

بند ۲ - در ظرف سه ماه پس از پایان هر سال شرکت اکتشاف و تولید مجموع پرداخت مشخص سالیانه هر یک از شرکتهای بازرگانی را احتساب خواهد کرد هرگاه در نتیجه این احتساب و با در نظر گرفتن قیمت نفت خامیکه بطریق مذکور در فوق بجنس تحویل شده است شرکت ملی نفت ایران هنوز مبلغی بستانکار باشد شرکت بازرگانی مبلغ مزبورا فوراً پرداخت خواهد نمود . هرگاه در نتیجه این احتساب شرکت ملی نفت ایران بشرکت بازرگانی مربوطه بدهکار گردد مبلغ بدهی بحساب بعدی برده و در حکم مبلغ تأدیه شده از بابت پرداخت مشخص آن سال منظور خواهد شد .

ماده ۲۳ - جزء الف - شرکت ملی نفت ایران تحت شرایط مقرر در این ماده حق خواهد داشت که در مقابل تمام یا قسمتی از پرداخت مشخصی که بابت نفت خام مندرج در ماده ۲۲ این قرارداد باید دریافت نماید نفت خام بجنس (که بقیمت اعلان شده مربوطه تقویم میشود) تحویل گیرد .

جزء ب - در تاریخ ۳۱ مارس باقیل از آن تاریخ در هر سال شرکتهای بازرگانی توسط شرکت اکتشاف و تولید برآورد مقدار نفت خامی را که در هر سه ماه از سال آینده در ایران فروخته خواهد شد با ایالاتیشگاه بحساب آن شرکتهای بازرگانی تحویل خواهند شد کتباً بشرکت ملی نفت ایران اطلاع خواهد داد در این ماده مقدار نفت خام مزبور بعنوان « مقدار برآوردی » و سال آینده موضوع برآورد بعنوان « سال تحویل » خوانده میشود

جزء ج - شرکت ملی نفت ایران ممکن است بوسیله اخطار کتبی که نباید دیرتر از ۲۰ ژوئن هر سال بشرکت اکتشاف و تولید داده شود بان شرکت اعلام کند که قصد دارد در هر سه ماه از سال تحویل هر مقدار نفت خام که در اخطار مزبور معین کرده باشد (مشروط بر اینکه از دوازده و نیم درصد مقدار برآوردی همان سه ماه تجاوز نکند) تحویل بگیرد .

جزء د - نفت خام مزبور فوب کشتی نفتکش در هر یک از بنادر موجود یا هر بندر

قوانین

دیگری که در آینده برای بارگیری نفت خام مورد استفاده قرار گیرد (بدون هیچ پرداختی از طرف شرکت ملی نفت ایران) تحویل خواهد شد .

بارگیری نفت خام مزبور باید تقریباً تا آنجا که عملی است بطور یکنواخت بتمام مدت سه ماه سرشکن شود و در هر یک از آن بنادر حتی الامکان از حیث اندازه و جنس و وزن مخصوص رعایت حفظ تناسب بانفت خامیکه فوب کشتی نفت کش که در آن بنادر در ظرف سه ماه برای شرکتهای بازرگانی تحویل میشود باید بعمل آید .

جزء ۵ - قیمت نفت خامی « بهای اعلان شده مربوطه » که در هر سه ماه بجنس بشرکت ملی نفت ایران بحساب شرکتهای بازرگانی تحویل میگردد از مبالغی که نسبت بان سه ماه به موجب ماده ۲۲ این قرارداد قابل پرداخت خواهد بود کسر میشود و در محاسبه ای که به موجب جزء (د) آن ماده باید بعمل آید منظور خواهد گشت .

جزء ۶ و - نسبت بهر موضوعی که برای اجراء این ماده لازم ولی تکلیف آن فوقاً تعیین نشده باشد بطریقی بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت اکتشاف و تولید کتبا موافقت کنند اخذ تصمیم خواهد شد .

ماده ۲۴ - جزء الف - در تاریخ اجرای این قرارداد یا پس از آن تاریخ بمجرد اینکه عملی باشد صورتی از مقادیر و انواع نفت خام و محصولات نفتی که در انبارهای واقع در بنادر بارگیری ناحیه عملیات موجود و عملاً برای بارگیری در کشتی آماده باشد برداشته خواهد شد اینصورت از طرف شرکت ملی نفت ایران و یک نماینده از هر یک از شرکتهای عامل کتبا تهیه خواهد شد .

جزء ب - پس از تهیه صورت مزبور .

بند ۱ - شرکت ملی نفت ایران حق خواهد داشت که از انواع محصولات نفتی موجود در پالایشگاه آبادان آنچه را که در صورت مزبور ذکر شده باشد (یا معادل آنرا) طبق احتیاجات آن شرکت برای تأمین مصرف داخلی در ایران مطالبه کند و اینگونه مواد مورد مطالبه بدون هیچ پرداختی بجز هزینه های تحویل بشرکت مزبور تسلیم خواهد شد .

ماده ۱۴ این قرارداد (باستثنای جزء ج) شامل مواد نفتی که باین طریق تحویل گرفته شود نخواهد بود .

بند ۲ - شرکتهای بازرگانی میتوانند هر نفت خامیکه در صورت مزبور ذکر شده باشد بمنظور صدور بفرش رسانیده یا بوسیله شرکت تصفیه آنرا تصفیه نمایند هر یک از شرکتهای بازرگانی پرداخت مشخص مذکور در ماده ۲۲ این قرارداد را نسبت بکلیه نفت خامیکه باین ترتیب تحویل گرفته باشد بشرکت ملی نفت ایران تادیه خواهد کرد .

جزء ج - در انتهای مدت این قرارداد همان مقادیر و همان انواع نفت خام که بموجب صورت موجودی مذکور در جزء (الف) این ماده در انبار بوده است و با هر نوع و هر مقدار نفتی که در انتهای مدت این قرارداد یا قبل از آن شرکت ملی نفت ایران کتبا قبول کند که معادل آنست باید در انبار باقی گذاشته شود و شرکتهای بازرگانی میتوانند هر گونه محصولات نفتی غیر قابل عرضه ب بازار را که در انبارهای پالایشگاه آبادان

فواصین

باقی مانده و برای بازگیری در کشتی عملاً آماده باشد بدون هیچ پرداختی در وجه شرکت ملی نفت ایران باستانی هزینه های تحویل در ظرف سه ماه پس از انتهای مدت این قرارداد منظور صدور بفروش رسانند .

ماده ۳۵ - جزء الف - بند ۱ - هر شرکت بازرگانی موظف است خود یا توسط دیگری بهای اعلان شده نفت خام خود را برای هر نقطه صدور از ایران و برای هر نوع و هر وزن مخصوصی منتشر نموده و با اطلاع شرکت ملی نفت ایران برساند .

بند ۲ - ایران حق دارد در هر موقع از شرکت بازرگانی اثبات این موضوع را بخواهد که ارقامی که بعنوان بهای اعلان شده مربوطه تعیین نموده است همان قیمتتهائی است که خریداران نفت عموماً میتوانند نفت خام ایران را بر آن اساس اکتیاع کنند .

جز ب - هر شرکت بازرگانی باید نفت خام و محصولات نفتی را در ایران بنرخهائی بفروشد که در هر سال مجموع عوائد ناویژه آن از این فروشها کمتر از آنچه ذیلاً شرح داده شده نباشد .

بند ۱ - مبلغی معادل قیمت کلیه نفت خامی (منجمله نفت خامیکه شرکت ملی نفت ایران طبق ماده ۲۳ این قرارداد بحساب آن شرکت بازرگانی بجنس تحویل گرفته است) که در آن شرکت بازرگانی ومشتریان او از ایران صادر نموده اند و قیمت نفت خام مزبور بنرخ بهای اعلان شده مربوطه میباشد .

بعلاوه

بند ۲ - مجموع ارقام زیر :

شق ۱ - مبلغی معادل قیمت کلیه نفت خامیکه بنرخ بهای اعلان شده مربوطه در آن سال بحساب آن شرکت بازرگانی تحویل تصفیه خانه شده و

شق ۲ - مبلغی معادل مجموع حق العمل شرکت تصفیه برای تصفیه نفت خامیکه بان شرکت تحویل شده و هزینه های جاری شرکت مزبور مربوط بتصفیه این نفت خام و

شق ۳ - مبلغی که در صورت اضافه شدن بحق العمل فوق الذکر نتیجه ای مساوی باقیمت پنج درصد نفت خام تحویلی (ببهای اعلان شده مربوطه) بدست دهد .

منهای

بند ۳ - مبلغی معادل تخفیفهائی که ممکن است نسبت بکلیه نفت خام مذکور در بند های (۱) و (۲) این جزء مورد پیدا کرده و ایران بموجب قرار داد جزء (د) این ماده نرخ و فورمول آنرا تصویب نماید .

جزء ج - با وجود مقررات مندرج در جزء (ب) فوق هر شرکت بازرگانی میتواند نفت خام و مواد نفتی تصفیه شده را در ایران بشرکت بازرگانی دیگری که مشمول مالیات بردرآمد ایران میباشد (چه این شرکت وابسته آن شرکت بازرگانی باشد چه نباشد) بهر قیمتی بفروشد در چنین صورت باید حداقل تعهدات شرکت بازرگانی اولی در جزء (ب) نامبرده تصریح شده طبق آن تعدیل گردد ولی شرکت بازرگانی اخیر الذکر باید نفت خام

فوابین

و مواد نفتی تصفیه شده خود را (که نفت خام و مواد نفتی تصفیه شده ایتپاعی از شرکت بازرگانی نامبرده اولی هم جزء آن میباشد) بچنان قیمت‌هایی بفروشد که مجموع عوائد ناویژه آن شرکت از اینگونه فروشها کمتر از آنچه در جزء (ب) نامبرده مشخص شده است نباشد.

جزء ۵ - ایران از مجرای شرکت ملی نفت ایران و یا هر نماینده منتخب دیگر خود در مواقع لازم با شرکت‌های بازرگانی بمنظور تعیین تخفیف‌هایی در بهای نفت خام نسبت به قیمت‌های اعلان شده آن شرکتها تبادل نظر خواهد نمود و ممکن است برای این تخفیف نرخها فورمولهائی تصویب نماید تا برای مدتی که معین خواهد کرد قابل اجرا و در تعیین حداقل تعهدات شرکت‌های بازرگانی تحت جزء (ب) نامبرده منظور گردد.

ماده ۴۶ - جزء الف - مقررات زیر شامل عمل سوختگیری است که در بنادر ایران نسبت بکشتیهای متعلق بیکى از اعضاء کنسرسیوم یا نماینده آن عضو و یا آن کشتیهاییکه بطور در بست در اجاره یکى از آنها باشد و یا کشتیهاییکه سوختگیری آن تابع قرارداد یا یکی از آنها باشد انجام میشود.

بند ۱ - در آبادان سوخت اینگونه کشتی‌ها را شرکت تصفیه بحساب شخصی یا اشخاصی که عضو کنسرسیوم تعیین نموده تحویل خواهد داد و این شخص یا اشخاص باید حق العملی از قرار پنج شلینگ برای هر تن نفت سوختی که تحویل میشود به شرکت تصفیه بپردازد.

بند ۲ - در بندر معشور و هر بندری که در آتیه برای بارگیری نفت خام در ایران احداث شود سوخت اینگونه کشتیها را شرکت اکتشاف و تولید بحساب شخص یا اشخاصیکه آن عضو کنسرسیوم تعیین نموده تحویل خواهد داد و این شخص یا اشخاص باید حق العملی از قرار پنج شلینگ برای هر تن نفت سوختی که بکشتیها تحویل میشود بعلاوه هزینه حمل این نفت سوخت از آبادان بشرکت اکتشاف و تولید بپردازد.

بند ۳ - در سایر بنادر ایران سوخت اینگونه کشتیها را شرکت ملی نفت ایران بحساب شخص یا اشخاصی که آن عضو کنسرسیوم تعیین نموده تحویل خواهد داد و این شخص یا اشخاص باید قیمت و هزینه‌های مربوط باین سوختگیری را بعلاوه حق العملی از قرار ده شلینگ برای هر تن نفت سوختی که بکشتیها تحویل میشود به شرکت ملی نفت ایران بپردازند.

جزء ب - بند (۱) - مقررات زیر باستانی آنچه که در جزء الف اینماده تصریح شده شامل سوختگیری کشتی‌هایی در بنادر ایران خواهد بود که دارای پرچم ایران بوده و یا در سواحل ایران ذهاب و ایاب بنمایند.

شق (۱) - در آبادان و بندر معشور و هر بندری که در آتیه برای بارگیری نفت خام در ایران احداث شود سوخت اینگونه کشتی‌ها را شرکت عامل مربوطه بحساب شرکت ملی نفت ایران تحویل خواهد داد.

فصل نهم

شق (۴) - در سایر بنادر ایران سوخت این قبیل کشتیها را شرکت ملی نفت ایران تحویل خواهد داد .

بند (۴) - کلیه سوخت لازم برای سوخت گیری ای که طبق این جزء انجام میشود (ولی نه هر سوخت دیگری که برای سوختگیری کشتیها لازم باشد) از لحاظ کلیه مراتب مذکوره در این قرارداد جزئی از احتیاجات شرکت ملی نفت ایران برای مصرف داخلی ایران تلقی خواهد شد .

جزء ج - سوختگیری کلیه کشتی های دیگر در بنادر ایران طبق قرار های جداگانه ای که نسبت بان بین شرکت ملی نفت ایران و اعضای کنسرویوم و یا هر یک از آن اعضا توافق حاصل شود انجام خواهد شد .

جزء ۵ - این ماده فقط شامل نفت سوختی است که از نفت خام تولید شده در ناحیه عملیات هست آمده باشد .

ماده ۴۷ - جزء الف - نفت خامی که برای صدور تحویل میشود در مخازن بارگیری و نفت خام تحویلی به پالایشگاه در مخازن پالایشگاه اندازه گیری خواهد شد مگر اینکه در هر یک از آن دو مورد طبقه دیگری برای اندازه گیری بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه کتباً مورد موافقت قرار گیرد .

جزء ب - گاز طبیعی در محل تحویل بوسیله کنتور یا بهر وسیله دیگری که شرکت ملی نفت ایران و شرکت عامل مربوطه کتباً موافقت نمایند اندازه گیری خواهد شد .

ماده ۴۸ - جزء الف - ایران متعهد میشود که در مدت این قرارداد مقررات قانونی و میزان مالیات بردارآمدی که طبق آن شرکتهای بازرگانی و شرکتهای عامل باید مالیات بردارآمد ایران را بپردازند از آنچه که در قوانین موجود در تاریخ دهم مرداد ۳۳۳ مطابق با اول اوت ۱۹۵۴ و اصلاحات مندرج در ضمیمه شماره ۲ پیوست تصریح گردیده ناساعدتر نباشد .

جزء ب - موافقت میشود که مراتب ذیل با مفهوم قانون مالیات بردارآمد ایران که طبق ضمیمه شماره ۲ مذکور اصلاح شده مطابقت دارد .

(بند ۱) - کلیه «پرداختهای مشخص» مربوط بنفط خام و گاز طبیعی که در این قرارداد منظور شده در حدود مفهوم ماده ۳۵ قانون مالیات بردارآمد و اصلاحاتی که در آن بعمل آمده یا هر مقررات دیگری که بجای آن وضع شود بعنوان «پرداختهای مشخص» شناخته خواهد شد .

(بند ۴) - کلیه هزینه های جاری شرکتهای عامل (که پرداختهای شرکتهای عامل در وجه شرکتهای وابسته یا دیگران برای خدماتیکه در خارج ایران انجام شده جزو آن میباشد) مربوط بعملیات شرکتهای عامل در ایران تحت ماده ۲۵ مذکور قابل کسر خواهد بود بدون اینکه لطمه ای بهر گونه تعدیلی که طبق بند (۱) جزء (ز) ماده چهار از این قرارداد بر اثر حساب رسیهای مورد تقاضای دولت ایران یا شرکت ملی نفت ایران مورد پیدا کند وارد نماید .

قوالین

(بند ۳) - هزینه های قابل کسر هر شرکت بازرگانی عبارت از اقلام زیر خواهد بود .

(شق ۱) - پرداختهائیکه در وجه شرکتهای عامل از بابت حق العمل و مخارج و هزینه های جاری آنها نموده باشد .

(شق ۲) - پرداختهائیکه از بابت نفت خام و محصولات نفتی ایتباهی مذکور در ماده ۲۵ این قرارداد در وجه شرکت بازرگانی دیگری بعمل آورده باشد .

(شق ۳) - هزینه های اداری و سایر مخارج (غیرمذکور در شق (۱) و (۲) این جزء) شرکت بازرگانی در ایران (که حقوق و دستمزدها و مال الاجاره ها و ملزومات و احتیاجات اداری و دفتری و حق العمل های حسابداری و حسابرسی جزو آن بوده ولی منحصر باینها نمیباشد) و هزینه های منصفانه و معقول مربوط بفرش که شامل حق دلالی و خدماتیکه در خارج ایوان برای فروش انجام میشود میباشد ضمناً موافقت میشود که جمع مخارج اداری و سایر هزینه ها و هزینه های فروشی که در این شق بان اشاره شد در هیچ صورت از تفاوت حاصله از کسر رقمی که تحت بند فرعی (۲) ذیل احتساب شده از رقمی که تحت بند فرعی (۱) ذیل احتساب شده تجاوز نخواهد نمود .

بند فرعی (۱) - دو و سه دهم درصد از هشتاد و هفت و نیم در صد مجموع اقلام زیر :

شق فرعی (۱) - ارزش تمام نفت خامی (بماخذ بهای اعلان شده مربوطه) که شرکت بازرگانی خریده و فروخته مگر آنچه بیک شرکت بازرگانی دیگر فروخته باشد بعلاوه .

شق فرعی (۲) - ارزش تمام نفت خامی (بماخذ بهای اعلان شده مربوطه) که شرکت بازرگانی خریداری نموده و آنرا بهایلاشگاه تحویل و برای تهیه محصولات نفتی که خود آنرا فروخته است بمصرف رسیده (باستثنای آن محصولات نفتی که بیک شرکت بازرگانی دیگر فروخته باشد) بعلاوه .

شق فرعی (۳) - ارزش نفت خامی (بماخذ بهای اعلان شده مربوطه) که بحساب شرکت بازرگانی طبق ماده ۲۳ این قرارداد بجای دوازده و نیم در صد پرداخت مشخص بشرکت ملی نفت ایران تحویل شده باشد .

بند فرعی (۴) - دو و سه دهم درصد مبلغ تخفیفهایی که طبق ماده ۲۵ این قرارداد ممکن است مورد پیدا کند .

هزینه های شرکت بازرگانی مشروح در این شق مشمول حساب رسی و تعیین صحت ارقام آن میباشد ولی این قبیل هزینه ها که عملاً در وجه شرکتهای وابسته یا دیگران پرداخت شده تا حدی که آن هزینه ها از میزان دو و سه دهم درصد مذکور بالا تجاوز نکند معقول و منصفانه شناخته خواهد شد .

جزء ج - هر گاه درآمد و دریافتی های واقعی شرکت های بازرگانی و شرکتهای

فواصین

عامل از فروش و عملیات و وظایف ناشی از این قرارداد مطابق مقررات این قرارداد باشد از لحاظ مالیات بردرآمد ایران چنین تلقی خواهد شد که شرکتهای نامبرده درآمد یا دریافتی دیگری از فروش و عملیات و وظایف ناشی از این قرارداد ندارند .

جز (د) - بااستثنای مواد ذیل :

بند (۱) - مالیات بر درآمدی که شرکتهای بازرگانی و شرکتهای عامل بابت درآمد ویژه حاصله در ایران از عملیات مربوط بنفث و همچنین هر درآمد ویژه دیگری که در ایران تحصیل بنمایند فقط برطبق مقررات مصرحه در این قرارداد باید بپردازند .

بند (۲) - پرداخت ها و اعتباراتی که طبق این قرارداد بر عهده شرکتهای بازرگانی و شرکتهای عامل میباشد .

بند (۳) - عوارض گمرکی فقط بنحو مقرر در این قرارداد .

بند (۴) - پرداخت بدولت ایران بابت مالیاتی که باید از حقوق و دستمزد مدیران و کارکنان (این مالیات برقرار نرخی که در قانون مالیات بردرآمد تصریح شده نسبت بحقوق و دستمزد همراه قطع نظر از حقوق و دستمزد ماههای دیگر باید احتساب شود) و همچنین آنچه که باید از پرداخت به پیمانکاران بابت کارهایی که در ایران انجام داده اند کسر شود .

بند (۵) - عوارض و حقوقی که بمقامات دولتی در مقابل خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود پرداخته شود مانند باج راه حق آبه و عوارض بهداشت و عوارضی که برای فاضل آب اخذ میشود مشروط بر آنکه این عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیض باشد .

بند (۶) - مالیات و حقوقی که شامل عموم است از قبیل حق تمبر اسناد و حق الثبت امور حقوقی و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات مشروط بر اینکه میزان این مالیاتها و حقوق از آنچه که در ایران شامل عموم است بیشتر نباشد .

اعضای کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته بآنها و مشتریان هر یک از این شرکتها و هر شرکت حمل و نقل (تا آنجا که مربوط شود بخريد و یا فروش و یا صدور و یا حمل و نقل نفت خام یا گاز طبیعی ایران و یا مواد حاصله از هر یک از ایندو و یا درآمد حاصله از چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) و شرکتهای عامل (نسبت بعملیات و وظائفی که طبق این قرارداد بعهده دارند) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران (چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری از هر قبیل که بنفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر یک از آنها بابت درآمد حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هر یک از ایندو یا از بابت درآمد حاصله شرکتهای عامل از عملیات و وظائفی که طبق این قرارداد انجام میدهند نپردازند از هر گونه مالیات معاف خواهد بود .

ماده ۴۹ - هر نوع اختلاف بین ایران و هر یک از شرکتهای بازرگانی و یا هر یک از شرکتهای عامل که مربوط بمالیات بر درآمد حاصله از خرید و یا فروش و یا صدور

قوانین

و یا حمل و نقل نفت خام یا گاز طبیعی یا محصولات نفتی ایران و یا عملیات و وظائف مشروحه در این قرارداد باشد از جمله اختلافاتی است که بنحو مذکور در ماده ۴۴ این قرارداد از طریق داوری حل خواهد شد .

ماده ۳۰ - جزء الف - کلیه پرداختهای مشخص که طبق مندرجات ماده ۲۲ این قرارداد باید بشرکت ملی نفت ایران بعمل آید و کلیه وجوهی که بابت مالیات بردارند باید از طرف شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی بایران تأدیه شود بلیره انگلیسی خواهد بود با این قیدکه اگره در هر موقع :

بند (۱) - لیر انگلیسی که باین ترتیب از طرف ایران یا شرکت ملی نفت ایران دریافت میشود آزادانه قابل تبدیل بدلار آمریکا نباشد .

بند (۲) - دولت انگلستان ترتیباتی را که مقارن با این قرارداد در خصوص تبدیل لیره های دریافتی بدلار امریکا داده (یا هر ترتیبی را که با موافقت ایران در تعدیل یا تعویض آن ترتیباتی بدهد) قطع کند .

موضوع باید بین ایران و اعضاء کنسرسیوم مورد شور قرار گیرد تا نسبت بشرایط دیگری راجع باینکه پرداخت بچه ارزی باید بعمل آید توافق حاصل شود .

جزء ب - چنانچه توافق حاصل نشود اعضای کنسرسیوم بقضای ایران و شرکت ملی نفت ایران و با توجه باوضاع و احوال روز در نظر خواهند گرفت که قسمتی از وجوهی که باید بایران و شرکت ملی نفت ایران تأدیه شود بارزهای محکم غیر از لیره انگلیسی پرداخت گردد این عمل بر اساسی خواهد بود که تناسب مجموع پرداختهایی که بهر یک از پولهایی محکم مزبور انجام می شود معادل تناسبی باشد که شرکتهای بازرگانی از فروش نفت خام و محصولات نفتی و گازهای طبیعی که شرکتهای عامل تولید میکنند بقیمت فوب بنادر ایران بمشتریان خود بدست می آورند .

جزء ج - هر گونه وجوهی که باید بایران یا ب شرکت ملی نفت ایران طبق این قرارداد پرداخت شود بجز آنهاییکه در جزء (الف) این ماده اشاره شد و تمام وجوهی که شرکت ملی نفت ایران باید بشرکتهای عامل بپردازد بپول ایران خواهد بود بدین منظور هزینه های جاری و غیره که بلیره انگلیسی معین شده است بنرخ معدل واقعی ماهیانه که بان نرخ پول ایران توسط شرکت عامل مربوطه در مقابل لیره انگلیسی در آبنامه خریداری شده است تسعیر خواهد شد .

ماده ۳۱ - جزء الف - بند (۱) - ایران اقدامات لازم را بعمل خواهد آورد تا اعضای کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و مؤسسات وابسته بهر یک از آنها و شرکتهای عامل مطمئناً بتوانند در مقابل لیره انگلیسی پول ایران را بنرخ ارز بازرگانی بانک و بدون تبعیض علیه آنها خریداری نمایند .

تمام بهای گواهینامه ارزی و حق العمل و یا امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد .

بند (۲) - نرخ ارز بازرگانی بانک عبارتست از نرخ رایج یا متداول بانک

فوااین

در روز مورد بحث برای خرید پول ایران درازاء پول غیر ایرانی که کلا یا بعضاً از صندوق کلاهای عمده صادراتی ایران بترتیب ارزش غیر از نفت خام و مواد مشتقات آن حاصله در حوزة عملیات بدست آمده باشد .

اگر در هر موقع بیش از یک نرخ بانک در مورد این قبیل کالا موجود باشد «نرخ ارز بازرگانی بانک» عبارت از بهترین این نرخها خواهد بود .

بند (۳) - شق (۱) - در صورت بروز اختلافی در مورد این بند هر یک از طرفین اختلاف می تواند موضوع را بدآوری حکم واحدی که بدرخواست متقاضی توسط مدیر عامل صندوق بین المللی پول معین می شود ارجاع کند مقررات مندرج در جزء های (د) الی نهایت جزء ک از ماده ۴۴ این قرارداد در مورد این داوری قابل اجرا است .

شق (۲) - اگر بعلتی نتوان این انتصاب را بعمل آورد یا اگر انتصاب مزبور در مدت دو ماه از تاریخ تقاضا انجام نگیرد هر یک از طرفین میتواند اختلاف را طبق ماده ۴۴ مزبور بدآوری ارجاع نماید .

شق (۳) - از لحاظ مراتب مندرج در شقهای (۱) و (۲) این بند نمایندگی شرکت بازرگانی با آن عضو کنسرسیوم خواهد بود که شرکت بازرگانی مذکور را معین کرده است .

جزء ب - از حیث این قرارداد و از نظر تعیین درآمد نا ویژه ای که در ایران بدست آمده از لحاظ مالیات بردرآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلام شده به ارزی غیر از لیره انگلیسی باشد طبق مصراحت اساسنامه صندوق بین المللی پول بهای مذکور بر اساس ارزش برابری روز بلیره انگلیسی تسعیر خواهد شد در صورت عدم تصریح چنین ارزش هائی ایران و اعضاء کنسرسیوم سعی خواهند کرد که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند در صورت عدم حصول توافق تسعیر مذکور بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز بین لیره انگلیسی و ارز مورد بحث در پایان روز کار اداری مربوطه طبق گواهی چیز نشنال بانک لندن بعمل خواهد آمد .

جزء ج - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در لندن معین نگردد نرخیکه بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در لندن از لحاظ جزء (ب) این ماده باید ملاک عمل قرار گیرد عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلی ارز مورد بحث که بوسیله چیز نشنال بانک لندن گواهی شود .

در صورتیکه ارز خارجی مورد بحث در لندن نرخ بندی نشود نرخیکه باید برای منظورهای مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در لندن بکار رود عبارت از نرخی خواهد بود که چیز نشنال بانک لندن با توجه بمعاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد .

ماد ۳۴ - جزء الف - بند (۱) - اعضاء کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته بهر یک از آنها و شرکتهای عامل ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود بیول ایران نخواهند بود ولی شرکتهای عامل وجوهی را که برای پرداخت هزینه های عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانک ملی ایران بیول ایران تبدیل کنند .

قوانین

هیچیک از این اعضا و شرکتهای وابسته هاسمنوع نخواهند بود از اینکه هرگونه وجوه یا دارائی را آزادانه درخارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد وهمچنین ممنوع نخواهند بود از اینکه حسابهای بارز خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوهی را که در این حسابها بستانکار هستند نگهداشته یا انتقال داده یا صادر نمایند .

بند (۴) - درخاتمه مدت این قرارداد اعضای کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و شرکت های وابسته هر یک از آنها و شرکتهای عامل میتوانند وجوه اضافه بر احتیاجات خود را در ایران تا جائیکه این وجوه از تبدیل ارز خارجی بیول ایران حاصل شده باشد به لیره استرلینگ تبدیل نمایند ومیتوانند لیره هائی را که باین طریق بدست آورده اند انتقال داده یا صادر نمایند .

جزء ب - بند (۱) - مدیران و کارکنان غیر ایرانی هر یک از شرکتهای بازرگانی یا شرکتهای عامل و خانواده های این قبیل مدیران و کارکنان ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که درخارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند ومیتوانند هر قسمت از این وجوه خارجی را که برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد بایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی ازهرقبیل بغیر از طریق بانک ملی ایران یا طریق دیگر که ایران قبول کند انجام دهند .

بند (۲) - مدیر یا کارسند هر یک از شرکتهای بازرگانی یا شرکتهای عامل در خاتمه خدمت خود در ایران و هنگام عزیمت از ایران حق خواهد داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ۲۴ ماه آخر او در شرکت یا شرکتهای مربوطه متجاوز نباشد بلیره انگلیسی یا در مورد تبعه کشورهای متحده آمریکا بدلار آمریکا آزادانه از ایران صادر نماید .

جزء ج - در این ماده عنوان بانک ملی ایران شامل هر قائم مقام یا جانشین بانک ملی ایران خواهد بود .

ماده ۴۴ - جزء الف بند (۱) - دفاتر عمده و حسابهای شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی در ایران بلیره انگلیسی نگاهداری خواهد شد و برای معاملاتی که بیول ایران انجام گرفته اسناد مربوطه به پول ایران نگاهداری خواهد شد .

بند (۳) - مبالغی که طبق جزء (ج) یا جزء (د) از ماده ۱۳ این قرارداد بوسیله شرکتهای بازرگانی بشرکتهای عامل مسترد یا برای آنها تهیه میشود باید بلیره انگلیسی مسترد یا تهیه شود . هزینه نصب یا سوار کردن تأسیسات یا تحصیل دارائی طبق مواد ۶ و ۷ و ۸ و سرمایه ای که از طرف شرکتهای عامل طبق ماده ۱۷ این قرارداد تهیه شده بلیره انگلیسی معین خواهد شد .

جزء ب - از لحاظ کلیه مراتب مندرج در این قرارداد و برای تشخیص درآمد ویژه ایران از حیث مالیات بردرآمد ایران کلیه هزینه ها و وصولی های شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی بلیره انگلیسی معین خواهد شد . راجع به تبدیل پول ایران در مورد هزینه ها و وصولی های شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی بلیره انگلیسی تبدیل

قوانین

مزبور باید بر مآخذ معدل واقعی ماهیانه نرخیکه در ازاء لیسه انگلیسی پول ایران توسط شرکت مربوطه طی ماه مذکور خریداری شده بعمل آید .

در پایان هر سال هرگونه تفاوت ارزی (بلیره انگلیسی) که بعلت تغییرات در نرخ ارز بین پول ایران و لیسه انگلیسی در دفاتر شرکت مزبور بوجود آید برحسب مورد از هزینه های جاری یا مخارج شرکت مورد بحث کسر یا به آن اضافه خواهد شد .

جزء ج - هزینه های شرکتهای بازرگانی که ممکن است بهر پولی غیر از لیسه انگلیسی یا پول ایرانی بعمل آید باید طبق معدل ریاضی متوسط نرخهای ارز روزانه خرید و فروش لندن با مقایسه لیسه انگلیسی و آن پول برای ماه مورد بحث بلیره انگلیسی تبدیل شود .

ماده ۳۴ جزء الف - کلیه ماشین آلات - وسایل - وسایط نقلیه آبی - دستگاهها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و استخراج - وسایل خودرو - وسایل و سائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و لوازم و اثاثیه اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی - دستگاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که از عملیات شرکتهای عامل در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگریکه منحصراً از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات ووظایف شرکت ملی نفت ایران یا شرکتهای عامل طبق این قرارداد ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هرگونه حقوق گمرکی و عوارض و سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر بایران وارد خواهد شد . مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتی که در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود .

جزء ب - اجناسیکه برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان (ووابستگان تحت تکفل آنها) شرکت ملی نفت ایران یا شرکتهای عامل مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهائیکه در موقع ورود معمولاً بان تعلق میگردد وارد خواهد شد . این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر بمدیران و کارکنان و مکفولین مذکور آنهم صرفاً برای استفاده و مصرف آنها .

جزء ج - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود شرکتهای عامل در تحصیل لوازم و حوائج مورد مصرف خودشان باید نسبت باشیائیکه در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکوره با مقایسه آن با اشیاء مشابه خارجی با همان شرایط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و سهل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن در موردی که برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید . در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته و مهیا شده در ایران کرایه و هرگونه حقوق گمرکی طبق این قرارداد نسبت باشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد .

فوائین

جزء ۵ - شرکتهای عامل حق خواهند داشت در هر موقع که مایل باشند اشیائی را که طبق جزئیهای (الف) و (ب) فوق الذکر وارد کرده اند و دیگر برای آن در ایران مصرفی ندارند بدون هیچگونه پروانه و با معافیت از حقوق صادراتی یا سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر مجدداً صادر کنند مگر اشیائی که طبق این قرارداد بمالکیت ایران یا شرکت ملی نفت ایران درآمده باشد .

شرکتهای عامل نیز حق خواهند داشت با تصویب شرکت ملی نفت ایران که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیری در آن رخ نخواهد داد اشیاء مذکور را در ایران بفروش برسانند . بدیهی است در چنین صورتی مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین رعایت تشریفات لازمه طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای شرکتهای عامل بمعهد خریدار خواهد بود .

جزء ۵ - کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرارداد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده (که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود) ولی مشمول پرداختهایی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد . این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و باین منظور بین شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی یا هر یک از آنها و مقامات گمرکی ایران ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود .

ماده ۳۵ جزء الف - اعضاء کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و وابسته های هر یک از آنها و مشتریان مربوطه آنها با تمهید برعایت حق تقدم احتیاجات مصرف داخلی ایران میتوانند نفت خام و گاز طبیعی را که از شرکت ملی نفت ایران طبق این قرارداد میخرند و نیز محصولات را که شرکتهای عامل از مواد مزبور میسازند بمنظور صدور و مصرف خارج از ایران بخر کس و بخر قیمتی که اعضاء مزبور یا شرکتهای وابسته های آنها یا مشتریان شخصاً و آزادانه تعیین کنند بفروش رسانیده یا بخر ترتیب دیگر از ملکیت خود خارج کنند و آنرا بهر وسیله و بر طبق هر گونه شرایطی که مقتضی بدانند از ایران بیخارج حمل نمایند .

جزء ب - صدور مواد مذکور از حقوق گمرکی و مالیات صادراتی معاف بوده و مقید باده سایر مالیاتها و عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایران (اعم از مرکزی یا محلی) نخواهد بود . اعضاء کنسرسیوم و شرکتهای بازرگانی و وابسته های هر یک از آنها و مشتریان مربوطه آنها میتوانند مواد مذکور را بدون لزوم پروانه یا تشریفات خاصه دیگری باستثناء تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بشرح مندرج در جزء (ه) ماده ۳۴ این قرارداد یا ترتیبات دیگری که طبق ماده مزبور برقرار شده باشد آزادانه از ایران خارج نمایند .

جزء ج - در موارد آنچه راجع بصادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۴ درج شده است صادر کننده یا وارد کننده نسبت به بیمه کردن یا بیمه نکردن کشتی و ملوانان و محمولات و کرایه حمل آن و تشخیص میزان بیمه مزبور و تعیین بیمه گر مختار خواهد بود .

قوانین

ماده ۴۶ - شرکتهای عامل و شرکتهای بازرگانی و کارمندان آنها و خانواده‌های کارمندان آنها در مورد رفت و آمد اشخاص و حمل اثاثیه و آلات و ادوات و کلیه کالاهای آزادی کامل خواهند داشت و همچنین در مورد وسائل ارتباطیه چه در داخل ناحیه عملیات و چه بین ناحیه عملیات و سایر نقاط ایران که شرکتهای مزبور در آنجا عمل میکنند آزادی و تأمین خواهند داشت طرز برقراری تسهیلات از طرف ایران بمنظور تأمین آزادی حرکت حمل و نقل آزادی و تأمین و وسائل ارتباطیه پس از مشاوره بین ایران و شرکت های عامل تعیین خواهد شد .

ماده ۴۷ - جزء الف - وزارت دارائی اختیاریکامل از طرف ایران برای اجراء و اعمال مقررات این قرارداد خواهد داشت وزارت مزبور میتواند از طرف ایران هر گونه اقدامی بعمل آورده یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که باین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای ایران الزام آور خواهد بود هر یک از طرفهای این قرارداد که احتیاج یا تمایل بیک چنین موافقت با اقدامی داشته باشد بوزارت مزبور مراجعه خواهد نمود اولیای امور ایران همه نوع دستورها تیرا که وزارت دارائی در مورد اجرا و اعمال مقررات این مقررات این قرارداد بآنها بدهد اجرا خواهند نمود و دارای اختیارات کامل برای اجرای دستورهای مزبور خواهند بود چنانچه وزارت دارائی به رعلتی اختیاراتی را که بر طبق این جزء دارد دیگر اجرا ننماید اختیارات مزبور بوسیله وزارت یا دستگاه دیگری که هیئت وزیران تعیین خواهد نمود اجرا خواهد شد .

جزء ب - شرکت ملی نفت ایران دارای تمام حقوق و اختیارات لازم خواهد بود برای آنکه در هر موقع بتواند هر گونه ترتیباتی را که مورد اقدامات و عملیات موضوع این قرارداد لازم یا مقتضی باشد بدهد .

ماده ۴۸ - جزء الف - ایران بدینوسیله تضمین میکند که شرکت ملی نفت ایران تعهداتی را که بموجب این قرارداد دارد انجام دهد .

جزء ب - هر گاه وظایف شرکت ملی نفت ایران بشخص دیگری که تحت اختیار ایران یا مسئول در مقابل ایران باشد منتقل شود شخص مزبور تمام تعهداتی را که شرکت ملی نفت ایران بموجب این قرارداد دارد بعهده خواهد گرفت و ایران در ضمانت خود در انجام آن تعهدات باقی خواهد بود .

جزء ج - هر گاه شرکت ملی نفت ایران ازمیان برود و وظایف آن بشخص دیگری که تحت اختیار ایران یا مسئول در مقابل ایران باشد محول نگردد تمام تعهداتی که شرکت ملی نفت ایران بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم ایران خواهد شد .

ماده ۴۹ - هر عضو کنترسمیوم حق خواهد داشت که در هر وقت در مدت این قرارداد تمام یا یک قسمت حقوق یا منافی را که بای نحوکان بموجب این قرارداد داشته باشد بشخص دیگری بفروشد یا واگذار یا منتقل کند بشرط آنکه چنین شخصی اگر قبلاً طرف این قرارداد نباشد بر اثر عمل مزبور طرف این قرارداد واقع شود و تمام تعهداتی را

توافین

که آن عضو کنسرسیوم بموجب این قرارداد دارد بعهده بگیرد و نیز شروط به آنکه هیچ فروش یا واگذاری یا انتقالی تا ایران بان رضایت کتبی نداده اعتبار پیدا نکند ایران از دادن این رضایت بدون دلیل موجه خودداری نخواهد نمود و در اعلام رضایت تأخیر نخواهد کرد با این قید که اگر شخصی که بدین ترتیب آنحقوق را بدست میآورد شرکت وابسته بان عضو کنسرسیوم که فروشنده یا واگذار کننده یا انتقال دهنده است باشد تحصیل رضایت کتبی مزبور لزوم نخواهد داشت ولی چنین فروش یا واگذاری یا انتقالی که بِنفع شرکت وابسته صورت گیرد بهیچ وجه عضو کنسرسیوم مربوطه را از تعهداتی که بموجب این قرارداد دارد بری الذمه نخواهد نمود.

ماده ۴۰ - جزء الف - ایران و شرکت ملی نفت ایران تصدیق مینمایند که هیچیک از اعضاء کنسرسیوم و وابسته های آنها که طرف این قرارداد هستند یا خواهند بود نسبت بهیچ نوع دعاوی و مطالبات ایران و شرکت ملی نفت ایران یا هر یک از آنها که مربوط بهر موضوعی قبل از تاریخ اجرای قرارداد باشد مسئولیتی ندارند.

جزء ب - ایران و شرکت ملی نفت ایران و هر یک از آنها بدین وسیله قبول میکنند که هر گاه اعضاء کنسرسیوم یا هر یک از وابسته های آنها طرف این قرارداد هستند یا خواهند بود در نتیجه هر نوع دعاوی و مطالباتی که بر علیه آنها یا هر یک از آنها از طرف هر شخصی در موارد ذیل اقامه گردد متحمل خساراتی شوند خسارات مزبور را جبران نمایند.

بند (۱) - عملیات مربوط بنفت در ایران که شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران قبل از وقایع سال ۱۳۲۹ - ۱۳۳۰ انجام داده یا

بند (۲) - نتایج مستقیم یا غیر مستقیم وقایع سال ۱۳۲۹ - ۱۳۳۰ یا نتایج هر گونه معاملاتی که ایران یا شرکت ملی نفت ایران قبل از تاریخ اجرا منعقد نموده باشد و امور مربوط بان بشرط آنکه جبران خساراتی که بموجب همین بند نسبت بشرکت سهامی نفت انگلیس و ایران و وابسته های آن مقرر شده شامل موارد ذیل نباشد :

شق (۱) - دعاوی ناشی از اختطاری که شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران بعنوان مشتریانی که قصد خرید داشته اند و بعنوان اشخاص دیگر صادر نموده و بروز اختلاف مربوط بحق مالکیت نفت ایران را باطلاع آنها رسانیده و یا ناشی از اقداماتی که برای دفاع از حقوق قانونی خود بعمل آورده باشد با هر گونه حکم خساراتی که از طرف دادگاههای خارجی در نتیجه دعاوی مطروحه قبل از تاریخ اجرا نسبت بهر معامله منعقد بین شرکت ملی نفت ایران و خریداران خارجی نفت ایران علیه شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران صادر شده یا بشود یا

شق (۲) - هر دعوی که ممکن است بوسیله اشخاص ثالث بر علیه شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران راجع بهر قصوری که شرکت مزبور در رسانیدن نفت در نتیجه وقایع سال ۲۹ - ۳۰ کرده اقامه شود.

ماده ۴۱ - جزء الف - طرفهای این قرارداد متعهد میشوند که شرایط و مقررات

فوائین

این قرارداد را برطبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده وهم عبارات وهم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند.

جزء ب - هیچگونه اقدام قانونگذاری یا اداری اعم از مستقیم یا غیرمستقیم و یا عمل دیگری از هر قبیل از طرف ایران یا مقامات دولتی در ایران (اعم از مرکزی و محلی) این قرارداد را الغاء نخواهد نمود و در مقررات آن اصلاح یا تغییری بعمل نخواهد آورد و مانع و مخل حسن اجرای مقررات آن نخواهد شد.

الغاء یا اصلاح یا تغییر مزبور فقط در صورت توافق طرفهای این قرارداد ممکن خواهد بود.

جزء ج - در صورتیکه طرفهای این قرارداد توافق دیگری در این باب ننمایند این قرارداد قبل از انقضای مدت آن فسخ نخواهد شد مگر در صورتیکه هیئت داوری یا داور واحدی که برطبق ماده ۴۴ این قرارداد تعیین شده باشد بموجب رأی خود این قرارداد را بعلت نقض مقررات آن یا بعلت اینکه اجرای قرارداد بکلی غیر مقدور گردیده خاتمه یافته اعلام کند.

ماده ۴۳ - جزء الف - هر گاه یکی از طرفهای این قرارداد مدعی شود که طرف دیگری از اجرای هر گونه تعهد مقرر در این قرارداد تخلف کرده طرف اول بدو بموجب اخطار کتبی بطرف دیگر مورد تخلف ادعائی را اطلاع داده و تقاضای رفع آنرا خواهد نمود هر گاه موضوع ظرف سی روز پس از وصول اخطار مزبور یا مدت طولانی تری که ممکن است مورد توافق طرفین قرار گیرد حل نشود شکایت مورد بحث ممکن است برطبق ماده ۴۳ این قرارداد به هیئت سازش مراجعه شود.

هر شکایتی که یکی از طرفین نخواهد آنرا به هیئت سازش ارجاع کند و یا شکایتی که به هیئت سازش مراجعه شده ولی رأی الزام آوری از طرف هیئت مزبور تکلیف آنرا معین نموده باشد ممکن است طرف اول آنرا برطبق ماده ۳۱ یا ماده ۴۴ این قرارداد (هر کدام مورد پیدا کند) بدآوری ارجاع نماید.

جزء ب - در مورد این ماده و مواد ۴۳ و ۴۴ نمایندگی شرکت بازرگانی با آن عضو کنسرسیوم خواهد بود که شرکت را تعیین نموده است.

ماده ۴۳ - نسبت به هر شکایتی که برطبق ماده ۴۲ این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع بیک هیئت سازش مختلط مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دو نفر آنرا تعیین خواهد نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت به هیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که باتفاق صادر شده باشد.

ماده ۴۴ - جزء الف بند (۱) - باستثنای مورد مقرر در ماده ۳۱ این قرارداد تنها طریقه ختم اختلافاتی که در بین طرفهای این قرارداد در نتیجه یا در مورد اجرا

قوانین

یا تفسیر این قرارداد و تشخیص حقوق و تعهدات طرفها طبق این قرارداد و یا عمل بمفاد این ماده بروز کند و با توسل بمقررات ماده ۲۶ یا ماده ۲۳ این قرارداد حل نشود مراجعہ بدآوری برطبق مقررات این ماده خواهد بود.

بند (۴) - ارجاع امر بدآوری با اخطار کتبی از طرف شاکی بعنوان طرف دیگر شروع خواهد شد.

جزء ب - بند (۱) - چنانکه اختلاف مربوط بمسائل فنی یا محاسباتی باشد ممکن است با توافق طرفین خواه بکارشناس واحد خواه بهیشتی مرکب از سه کارشناس مراجعه شود. و دوفر از سه کارشناس مزبور را طرفین انتخاب خواهند کرد (هریک یک نفر) و سومی بتراضی طرفین تعیین خواهد شد. اگر طرفین نتوانند در انتخاب کارشناس واحد یا کارشناس سومی تراضی کنند هر یک از طرفین میتوانند در موارد فنی بمدیر آیدگنوسیشه تکنیشه هوشخوله زوریخ

EIDGENOSSISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE

و در موارد محاسباتی برئیس شوائتزریشه کاسرفو رویزیونوزن زوریخ
SCHWEIZERISCHE KAMMER FÜR REVLSION SWESEN
مراجعه کند که کارشناس واحد یا کارشناس سومی را تعیین نماید چنانچه ظرف یک ماه از تاریخ ارجاع امر بدآوری طرفین دریاب ارجاع اختلاف بکارشناس واحد یا کارشناسهایی بشرح مقرر بالا تراضی نمایند موضوع بایستی طبق مقررات جزء (ج) و جزء های زیر این ماده بدآوری ارجاع شود.

بند (۴) - طرفین ظرف یکماه از تاریخ ارجاع امر بدآوری کارشناس یا کارشناسها را تعیین خواهند کرد. کارشناس سوم در صورتیکه بتراضی طرفین انتخاب نشده باشد ظرف دو ماه تعیین خواهد شد.

تعیین کارشناس واحد در مواردیکه بتراضی طرفین عملی نشده باشد ظرف مدت سه ماه از تاریخ ارجاع امر بدآوری بعمل خواهد آمد.

بند (۴) - طرفین باید در قرارداد داوری مسائل فنی یا محاسباتی را که مورد رسیدگی قرار میگيرد بطرز روشن و صریح توضیح دهند. رأی کارشناس واحد یا سه کارشناس باید ظرف شش ماه از تاریخ تعیین کارشناس واحد یا کارشناس سوم (هر کدام که مورد پیدا کند) صادر شود.

اگر اختلاف پسہ کارشناس مراجعه شود رأی کارشناسان ممکن است با کثريت آراء صادر شود کارشناس یا کارشناسان باید رأی خود را منحصرأ نسبت بمسائل فنی یا محاسباتی صادر کنند و رأی مزبور قاطع و برای طرفین الزام آور خواهد بود.

بند (۴) - اگر ضمن رسیدگی که برطبق بند ۱ و ۲ و ۳ این جزء از طرف کارشناس یا کارشناسان بعمل میآید مسئله ایکه بنظر کارشناس یا کارشناسان یا هر یک از طرفین جنبه حقوقی داشته باشد (با توجه باینکه هر مسئله مربوط بتفسیر این قرارداد واجد

قوانین

جنبه حقوقی خواهد بود) پیش آید بطوریکه اخذ تصمیم نسبت بموضوع فنی یا محاسباتی مورد بحث مستلزم تعیین تکلیف مسئله حقوقی باشد در آن صورت اگر مسئله مزبور بتوافق طرفین حل نشود طرفین یا یکی از آنها بایستی خواه ابتکاراً از جانب خود خواه بدرخواست کارشناس یا کارشناس ها آنرا برطبق جزء (ج) و جزء های زیر این ماده بدآوری ارجاع کنند .

بند (۵) - در این مورد بمنظور احتساب مدت‌هایی که در جزء های زیر این ماده ذکر شده اخطار یکی از طرفین بطرف دیگر دایر بقصد ارجاع مسئله حقوقی بدآوری بشرح فوق بانضمام توضیح مسئله حقوقی مزبور درحکم ارجاع امر بدآوری ازطرف اخطارکننده تلقی خواهد شد .

بند (۶) - درموردی که مسئله حقوقی ضمن رسیدگی پیش آمده و برطبق بند ۵ و ۶ این جزء بدآوری ارجاع شود رسیدگی کارشناس یا کارشناسان الزاماً متوقف نخواهد شد مگر درصورتیکه بنظر کارشناس یا کارشناسان مسئله حقوقی نوعی باشد که قبل از تعیین تکلیف آن ادامه رسیدگی مفید نباشد . چنانچه رسیدگی تاتعیین تکلیف مسئله حقوقی معوق بماند بمجرد تعیین تکلیف موضوع طرفین شرح آنرا باطلاع کارشناس یا کارشناسان خواهند رساند که رسیدگی موضوع فنی یا محاسباتی مورد بحث را تعقیب نموده هرچه زودتر بمرحله تصمیم نهائی برسانند .

جزء ج بند ۹ - چنانچه طرفین توافق در ارجاع اختلاف بکارشناس یا کارشناسان برطبق جزء (ب) این ماده نمایند و یا چنانچه توافق کرده باشند ولی تعیین کارشناس یا صدور رأی در ظرف مدت‌های مقرر صورت نگرفته باشد و یا وضعی که در بند ۴ جزء (ب) این ماده پیش‌بینی شده پیش آمده و یکی از طرفین اقدام برای تعیین تکلیف مسئله حقوقی بعمل آورده باشد هر یک از طرفین بکنفر داور تعیین خواهد نمود و دونفر داور قبل از شروع دآوری داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت رئیس هیئت دآوری را خواهد داشت چنانچه دونفر داور نتوانند در ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع بدآوری نسبت بداور ثالث ترازی کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق نمایند داور ثالث بدرخواست هر یک از طرفین از طرف رئیس دیوان دادگستری بین‌المللی تعیین خواهد شد .

بند ۴ - اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر بدآوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است باطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس دیوان دادگستری بین‌المللی مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید

بند ۳ - اگر رئیس دیوان دادگستری بین‌المللی تبعه ایران یا تبعه یکی از کشور هائی باشد که طرفهای دیگر این قرارداد در آن کشور ها تأسیس شده‌اند انتخابهای مصرح در بند (۱) و (۲) این جزء بوسیله مشارالیه بعمل نخواهد آمد . اگر باین دلیل یا هر دلیل دیگری انتخاب داور واحد یا داور ثالث برطبق بند های (۱) و (۲) این جزء بعمل نیاید و طرفین هم کتباً بطرز دیگری توافق نکرده باشند در آن صورت بدرخواست هر یک از طرفین انتخاب مزبور از طرف نایب رئیس دیوان دادگستری بین‌المللی (بشرط

فولین

اینکه مشارالیه تبعه ایران یا تبعه یکی از کشورهاییکه طرفهای دیگر این قرار داد در آن کشورها تأسیس شده‌اند نباشد) بعمل خواهد آمد چنانچه انتخاب باین طریق هم عملی نشود بوسیله رئیس دادگاه فدرال سویس و چنانچه باین طریق هم انجام نشود بوسیله رئیس (یا قاضی هم عرض رئیس) عالیترین دادگاههای کشور های زیر برترتیب بعمل خواهد آمد :

دانمارک - سوئد - برزیل .

بند ۴ - تعیین داور ثالث یادآور واحد برطبق بند (۱) و (۲) و (۳) این جزء کاملاً بسته بتشخیص کسی خواهد بود که اجازه انتخاب دارد هیچیک از طرفین نمیتواند نسبت بتشخیص مزبور تردید کند . شخصی که باین طریق تعیین میشود نباید با ایران یا با کشور هائیکه طرفهای دیگر این قرارداد در آن کشورها تأسیس شده‌اند رابطه نزدیکی داشته و یا در خدمت رسمی ایران یا آن کشور ها بوده یا تبعه آنها باشد یا عضو جامعه مشترک المنافع بریتانیا یا کشور تحت الحمايه یا مستعمره یا کشور تحت اداره یا تصرف یکی از ملل فوق الذکر باشد .

بند ۵ - اگر اختلاف بیهیت داورى ارجاع شود رأی ممکن است با اکثریت صادر شود و طرفین رأی داور واحد یا هیئت داورى را باحسن نیت اجرا خواهند کرد .

جزء ۵ - محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف کارشناس یا کارشناس ثالث یادآور ثالث یا داور واحد هر کدام که مورد پیدا کند تعیین خواهد شد .

جزء ۵ - طرفین همه نوع تسهیلات منجمله حق ورود بناحیه عملیات را برای کارشناس یا کارشناسان یا هیئت داورى یادآور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مداخل جریان داورى در یک یا همه مراحل آن بشود .

جزء ۶ - مادام که تصمیم یارای داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهاى که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست . در صورتیکه تصمیم یارای داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأی مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارت شاکی مقرر گردد .

جزء ۷ - تعیین مسئولیت پرداخت هزینه داورى کاملاً بسته بتشخیص کارشناس یا کارشناسان یا هیئت داورى یا داور واحد (هر کدام مورد پیدا کند) خواهد بود .

جزء ۸ - چنانچه بهر علت کارشناس یا یکی از اعضاء هیئت داورى یادآور واحد پس از قبول وظایفی که باو محول شده قادر یا مایل بشروع باتکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق نمایند هر یک از طرفین میتواند از رئیس دادگاه دادگستری بین المللی تقاضا کند که در این باب که آیا انتخاب اولیه را باید خاتمه یافته تلقی کرد تصمیم اتخاذ کند اگر تصمیم مشارالیه از این قرار باشد از شخص یا اشخاصیکه انتخاب اولیه بوسیله آنها بعمل آمده تقاضا خواهد کرد که ظرف مدتی که تعیین خواهد نمود جانشینی تعیین کنند و چنانچه ظرف مدت مقرر جانشین تعیین نشود یا در صورتیکه

قوانین

انتخاب اولیه بوسیله خود او بعمل آمده باشد مشارالیه خود جانشین را تعیین خواهد نمود. اگر رئیس دیوان دادگستری بین المللی تبعه ایران یا یکی از سایر کشورهای باشد که طرفهای دیگر این قرارداد در آن کشورها تأسیس شده‌اند یا اگر باین دلیل یا هر دلیل دیگری موضوع این جزء بوسیله مشارالیه اجرا نشود اجرای وظایف مزبور بعهدہ یکی از اشخاص دیگری محول خواهد گردید که در بند (۳) جزء (ج) این ماده با ترتیب مقرر ذکر شده است.

جزء ط - هرگاه دادگاه بین المللی جدیدی که از حیث نوع و صلاحیت نظیر دیوان دادگستری بین المللی باشد جانشین آن دادگاه گردد و یا وظایف دادگاه اخیر الذکر تاحد معتنا بهی بدادگاه جدید محول یا منتقل گردد وظایفی که برطبق این ماده اجرای آن بعهدہ رئیس دیوان دادگستری بین المللی است بعهدہ رئیس دادگاه بین المللی جدید قرار خواهد گرفت بدون اینکه توافقی در این باب بین طرفین لازم باشد.

جزء ی - تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات و آرائیکه بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد.

جزء ک - ظرف پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای بطرفین هریک از آنها میتوانند از کارشناس یا کارشناسان یا هیئت داوری یاداور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یارای اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آن را بنماید این تقاضا در اعتبار تصمیم یا رای تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تاصدور تفسیر یا تقضای یک ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند.

ماده ۴۵ جزء الف - چنانچه تصمیم یا رای نهائی صادر طبق ماده ۴۴ این قرارداد فقط دایر بالزام پرداخت مبلغ معین بصرح در تصمیم یارای مزبور بایران یا شرکت ملی نفت ایران بوسیله هر طرف دیگر باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یارای مذکور یاد صورت عدم قید مدت در تصمیم یارای ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یارای پرداخت نشود ایران حق خواهد داشت که صدور تمام نفت خام و محصولات نفتی از ایران را توسط طرف متخلف تا پرداخت مبلغ مزبور منع نماید.

جزء ب - در موردی که رای نهائی بر طبق ماده ۴۴ این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف با اجرای رای میباشد ظرف مهلت مقرر در رای یا (چنانچه مهلتی ضمن رای معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رای بطرفین مفاد رای را اجرا نکند طرفی که رای بنبغ او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام فسخ این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داوری یاداور واحد که بر طبق مقررات جزء (ج) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد تصمیم مزبور نسبت بحقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد قبل از تاریخ فسخ قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت حقوق و وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رای هیئت داوری یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود.

فوالین

جزء ج - تصمیمی که برطبق مقررات جزء (ب) این ماده پیشی بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود .

بند ۱ - فقط هیئت داورى یاداور واحدی که رأی نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

بند ۴ - چنانچه هیئت داورى یاداور واحدی که رأی مزبور را صادر کرده به رعایتی قادر یا مایل با اقدام نباشد موضوع فسخ قرارداد بعلت عدم اجرای رأی برطبق ماده ۴۴ این قرارداد و بطرزى که برای حل اختلافات پیش بینی شده بداورى ارجاع خواهد شد .

بند ۴ - هیئت داورى یاداور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر بفسخ این قرارداد بایستی اول یک مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای رأی مقرر نماید و تصمیم مزبور را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها رأی اجرا نگردیده باشند .

ماده ۴۶ - نظر باینکه طرفهای این قرارداد تابع ملیتهای مختلف میباشد تعبیر و تفسیر و اجرای این قرارداد تابع اصول حقوقی خواهد بود که بین ایران و کشورهاییکه طرفهای دیگر این قرارداد در آن کشورها تأسیس شده اند مشترك باشد و در صورتیکه چنین اصول مشترکی وجود نداشته باشد تابع اصول حقوقی خواهد بود که مورد قبول کشورهای متدین بطور عموم باشد (منجمله اصولی که دادگاههای بین المللی طبق آن عمل نموده باشند)

ماده ۴۷ - جزء الف - در مورد وقایعی از قبیل جنگ و شورش و اغتشاشات داخلی و اعتصاب و طوفان و اسواج مدی و وسیل و بیماریهای همه گیر (اپیدمی) و انفجار و آتش سوزی و برق و زلزله (وقایع از این قبیل محدود بمشالهای مذکور نیست) که از حیثه اختیار هر یک از طرفهائی که بموجب این قرارداد تعهداتی دارند خارج باشد و اجرای تعهدات مصرح در این قرارداد را غیر ممکن سازد باسوجب جلوگیری از انجام یا تأخیر در انجام آن گردد عدم انجام تعهد مزبور بعنوان قصور در اجرای مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد .

جزء ب - بدون اینکه این جزء تأثیری در مقررات جزء (ب) ماده ۴۱ این قرارداد داشته باشد در موردی که هر یک از طرفهای مذکور بالا تعهدی را که بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویبنامه های دولتی نتواند انجام دهد عدم انجام تعهد مزبور بعنوان قصور در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد مشروط براینکه ثابت شود که عدم انجام تعهد مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مربوطه بوده باشد .

جزء ج - مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه هر یک از طرفهای این قرارداد نسبت باین موضوع که آیا قرارداد بایستی بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده فسخ شود برطبق مقررات ماده ۴۴ این قرارداد بداورى مراجعه کند .

ماده ۴۸ - جزء الف - متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است در صورتیکه اختلافی پیش آید و بداورى ارجاع شود هر دو متن بهیئت داورى یا داور

فولین

واحد (هر کدام مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تفسیر نمایند هر گاه بین دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

جزء ب - متن های انگلیسی و فارسی ممکن است در یک تاریخ یا تاریخهای مختلف با هم یا مهر طرفهای این قرارداد برسد امضای این قرار داد وقتی انجام یافته تلقی خواهد شد که یک نسخه از یکی از دو متن با همضای همه طرفها رسیده باشد .

ماده ۴۹ - جزء الف - مدت این قرارداد بیست و پنج سال از تاریخ اجرا خواهد بود بعلاوه هر مدت اضافی که بشرح مندرج در این قرارداد اعتبار قرارداد برای آن مدت ادامه یابد

جزء ب - هر گاه در انقضای مدت بیست و سه سال پس از تاریخ اجرا یا قبل از آن شرکت اکتشاف و تولید بنمایندگی از طرف اعضاء کنسرسیوم کتبا بایران و شرکت ملی نفت ایران اخطار کنند که اعضاء کنسرسیوم مایلند این قرارداد پس از دوره بیست و پنجساله اصلی ادامه یابد اعتبار این قرارداد برای مدت پنجسال اضافی دیگر تمدید خواهد شد مشروط بر اینکه .

بند ۱ - هیچیک از اعضاء کنسرسیوم در تاریخ چنین اخطاری با توجه بمقررات جزء (الف) ماده ۴۵ این قرارداد قصوری نکرده باشد .

بند ۲ - شرکت اکتشاف و تولید در ظرف مدت پنجسال قبل از سالی که در آن اخطار داده میشود برای اکتشاف مخازن نفتی در ایران که در تاریخ اجرا کشف نشده بوده و آماده کردن آنها برای بهره برداری مبلغی بشرح زیر خرج کرده باشد این مبلغ از مجموع حق العمل هائی که شرکت مزبور در آن پنجسال بموجب ماده ۱۳ این قرار داد دریافت کرده و پس از وضع مالیات بردرآمد ایران نباید کمتر باشد .

بند ۳ - شرکت اکتشاف و تولید ضمن ارسال اخطار مورد بحث نقشه ای تسلیم کند که ناحیه عملیات دوره اضافی را نشان دهد این ناحیه باید نسبت بناحیه دوره قبلی محدودتر باشد باین معنی که بهیچوجه نباید از هشتاد درصد مساحت مقرر در ماده ۲ این قرارداد تجاوز نماید ناحیه ای که بمنظور این تقلیل مساحت از ناحیه قبلی خارج میشود (باستثنای مورد جزایر) باید شامل قطعاتی لااقل بمساحت ۲۰۰ میل مربع باشد که طول متوسط آن از شش برابر عرض متوسط آن تجاوز نکند .

جزء ج - اعضاء کنسرسیوم حق خواهند داشت که از مجرای شرکت اکتشاف و تولید تا دو اخطار کتبی مشابه دیگر صادر کنند در هر یک از این دو مورد اخطار باید در انقضای سال سوم دوره پنجساله اضافی جاری یا قبل از آن داده شود و در هر مورد این قرارداد پس از انقضای دوره پنجساله اضافی جاری بموجب اخطار مزبور برای مدت پنج سال اضافی دیگر تمدید پیدا میکند و تمدید مزبور در هر مورد مشروط به شرایطی است که در مورد اخطار مذکور در جزء (ب) این ماده ذکر شده فقط با این استثناء که ناحیه تقلیل یافته از هشتاد درصد ناحیه ای که در نقشه پیوست با اخطار مربوط بدوره تمدیدی جاری نشان داده شده نباید تجاوز کند .

قوانین

جزء ۵ - هراخطاری که بموجب جزء (ب) یا (ج) این ماده داده شود تعهدات زیر را برقرار میدارد .

بند ۱ - تعهد اعضای کنسرسیوم و شرکتهای عامل دائر براینکه انجام تعهدات مربوطه را که بموجب این قرارداد دارند دربقیه دوره این قرارداد ادامه خواهند دادو

بند ۳ - تعهدشرکت اکتشاف وتولید دائر براینکه برای عملیات خود درظرف بقیه دوره این قرارداد کمکان مبلغی خرج کنند که بطور متوسط از مجموع حق العمل هائیکه در ظرف بقیه دوره این قرارداد برطبق ماده ۱۳ این قرارداد دریافت میکنند پس از وضع مالیات بردرآمد ایران کمتر نباشد .

جزء ۵ - دراین قرارداد معنی عبارت « مدت این قرارداد » مدتی است که در جزء (الف) این ماده تعریف شده ومعنی عبارت « بقیه دوره این قرارداد » هرمدتی است که دریک موقع معین ازدوره بیست و پنج ساله اصلی یا از هر دوره یادوره های اضافی که برطبق جزء (ب) یا (ج) این ماده موضوع اخطار قرار گرفته باقی مانده باشد .

ماده ۵۰ - هراخطاری که بموجب این قرارداد صدور آن بعنوان هر یک از طرفها لازم یا مجاز باشد در صورتی که کتباً و به شرح زیر صادر شود ابلاغ شده تلقی خواهد شد .

بند ۱ - دز مورد اخطار خطاب با ایران اخطار باید بوزارت دارائی یا هروزارت دیگری که از طرف هیئت وزیران طبق مقررات ماده ۳۷ این قرارداد تعیین شود ارسال گردد (دفتر مرکزی وزارت مربوطه) .

بند ۳ - اخطار بشرکت ملی نفت ایران باید باداره مرکزی شرکت ارسال شود .

بند ۴ - اخطار خطاب بهریک از طرفهای دوم باید بنشانی طرف مذکور که درذیل ذکر شده ارسال شود یا بنشانی دیگری که درمواقع مختلف با ایران و شرکت ملی نفت ایران کتباً اطلاع داده شود :

گلف اویل کورپوریشن

گلف بیلدینگ

صندوق پست نمرة ۱۱۶۶

بیتزبورک . پن سیلوانیا . ایالات متحده امریکا

سو کونی و اکیوئوم اویل که پانی اینکورپوریتد

۲۶ برادوی

نیویورک ۴

نیویورک ایالات متحده امریکا

استاندار داویل کمپانی (نیوجرسی)

۳۰ راکفلر پلازا

نیویورک ۲۰

نیویورک ایالات متحده امریکا

قوانین

استاندارد اوپل کمپانی آف کالیفرنیا

۲۲۵ بوش استریت

سافرانسیسکو ۴ کالیفرنیا ایالات متحده امریکا

ذی تکساس کمپانی

۱۳۵ ایست خیابان ۴۲

نیویورک ۱۷ نیویورک ایالات متحده امریکا

انگلوایرانی اوپل کمپانی لیمیتد

بریتانیک هوس

فینزبوری سرکوس

لندن ی . سی ۲ انگلستان

ن . و . دوباتافش پترولیوم مات شاهی

کارل . ون . پای لندن تلان ۳۰

لا هه . هلاند

کمپانی فرانسه پترول

۱۱ رودودکترا لانسرو

پاریس فرانسه

بند ۴ - اخطار خطاب بیک شرکت عامل یا یک شرکت بازرگانی باید با اداره

ثبت آن شرکت در ایران ارسال شود .

بند (۵) - اخطار خطاب بهر شخصی که بموجب مقررات این قرارداد از طریق

جانشینی یا انتقال عضو کنسرسیوم میشود باید با اداره مرکزی آشنخض ارسال شود .

ماده ۵۹ - جزء الف - این قرارداد بمجرد اینکه تمام اقدامات زیر انجام یافته

باشد بموقع اجرا گذاشته خواهد شد یعنی .

بند (۱) - قسمت اول این قرارداد را طرف های اول و دوم این قرارداد امضاء

یا مهر کرده باشند و قسمت دوم آنرا طرفهای اول و سوم امضاء یا مهر کرده باشند .

بند (۲) - این اصلاحاتی را که در قانون مالیات بردرآمد مطابق جدول ضمیمه

۲ معین شده بصورت قانون در آورده و آن اصلاحات اعتبار قانونی پیدا کرده باشد .

بند (۳) - قسمت اول و دوم این قرارداد به تصویب مجلسین شورای ملی

و سنا رسیده و بصورت قانون درآمده و بتوشیح اعلیحضرت همایون شاهنشاهی رسیده باشد

بشرط آنکه اگر در مدت معقولی پس از آنکه طرفهای دوم این قرارداد امضاء

نمایند اقدامات دیگری که در این جزء ذکر شده انجام نیافته باشد این قرارداد کالم یکن

خواهد بود .

جزء ب - تاریخ اجرای قانونی که متضمن مقررات قسمت اول و قسمت دوم

این قرارداد خواهد بود روزی است که بتوشیح اعلیحضرت همایون شاهنشاهی برسد .

فوائید

جزء ج - مندرجات این سند برای هیچیک از طرفهای این قرارداد نسبت بقبل از اجرای قرارداد یا نسبت بهر دوره ای مقدم بر اجرای آن مؤثر یا الزام آور نبوده و تعبیری هم مخالف این معنی از آن نخواهد شد.

اینک این قرارداد را طرفهای اول و طرفهای دوم آن در تاریخ و محل مذکور ذیل امضاء یا مهر مینمایند.

قسمت دوم این قرارداد

نظر باینکه انعقاد ترتیباتی که در قسمت اول این قرارداد مندرج است مستلزم تنظیم قراردادی در موضوع غرامت بوده و

نظر باینکه ایران و شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران مسائل مالی را که بین آنها معوق بود مورد توجه دقیق قرارداد و بررسی کاملی نسبت بهمه مطالبات و دعاوی متقابل خود بعمل آورده اند و

نظر باینکه ضمن این بررسی ترتیباتی که در قسمت اول این قرارداد ذکر شده و شامل مقررات مربوط با استفاده از دارائیهای جنوب میباشد در نظر گرفته شده و با توجه بان ترتیباتی شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران موافقت کرده است که از کلیه دعاوی خود نسبت به دارائی مزبور صرفنظر نماید و

نظر باینکه ضمن این بررسی بهای دارائی مربوط ببخش داخلی و بالا یشگاه کرمانشاه و میدان نفت شاه و اختلال کسب و کار شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران از یکطرف و اختلال اقتصادیات ایران که از عدم موفقیت طرفین در تصفیه مسائل ناشی از قانون ملی شدن نفت ایران در سال ۱۳۲۹ - ۱۳۳۰ بوجود آمده از طرف دیگر مورد توجه قرار گرفته است و

نظر باینکه نظر ایران دائر باینکه ایران باید در موقع اجرای این قرارداد از لحاظ انصاف مبالغ اضافی را که بموجب قرارداد الحاقی ۱۳۲۸ در صورتیکه آن قرارداد بتصویب رسیده بود بایران تعلق میگرفت (و از این بعد بعنوان « مبالغ اضافی » نامیده میشود) دریافت دارد مورد دقت قرار گرفته است.

علیهذا بین طرفهای اول بشرح ذیل موافقت میشود.

ماده ۱ - جزء الف - شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران مبالغ اضافی را بایران خواهد پرداخت و موافقت میشود که مبالغ اضافی که جمع کل آن ینجاه و یک میلیون لیره انگلیسی است بنوبه خود تهاتراً در مقابل وجهی که ایران باید بشرکت سهامی نفت انگلیس و ایران بپردازد و عبارت از تفاوتی است که پس از رسیدگی و دعاوی و مطالبات متقابل دیگر (بشرح مذکور بالا) موجود مانده احتساب شود و بنابراین بین ایران و شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران موافقت شد که نتیجه مبلغ خالص ۲۵ میلیون لیره انگلیسی بدون بهره دین ایران بشرکت سهامی نفت انگلیس و ایران است که باید پرداخت شود

قوانین

جزء ب - علیهذا برای تصفیه سبالغیکه دین هرطرف بطرف دیگر است ودر جزء (الف) این ماده ذکر شده ایران قبول میکند که مبلغ ۲۵ میلیون لیره انگلیسی باقساط ودر مواعدی که در جزء (ج) این ماده تعیین شده است در وجه شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران پردازد .

جزء ج - مبلغ مزبور درده قسط متساوی سالیانه که هر قسط مبلغ ۲,۵۰۰,۰۰۰ لیره انگلیسی خواهد بود پرداخت خواهد شد اولین قسط سالیانه باید در لندن در تاریخ اول ژانویه ۱۹۵۲ پرداخت شود و بقیه اقساط نه گانه در اول ژانویه هر سال متوالی در لندن پرداخت خواهد شد .

جزء د - بنا بتقاضای ایران موافقت شد که نحوه پرداخت هر قسطی که در جزء (ج) این ماده مذکور است باین طریق باشد که در هنگام سر رسید هر قسطی که باید بشرکت سهامی نفت انگلیس و ایران پرداخت شود آن قسط را شرکت بازرگانی که شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران مطابق مفاد قسمت اول این قرارداد معین خواهد کرد پرداخت نماید و پرداخت چنین مبلغی که مستند برسید کتبی شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران خواهد بود ذمه آن شرکت بازرگانی را برای آن مبلغ بابت پرداخت مالیات بردرآمد ایران خواه تا آن تاریخ بدهی آن شرکت بازرگانی باشد یا بعداً بدهی وی بشود بری خواهد نمود و این پرداخت از هر حیث در حکم پرداخت مالیات بردرآمد ایران خواهد بود هر گاه اقساط مربوط با قسمتی از آن بطرزى که ضمن مقررات این جزء تعیین شده بهر جهتی در وجه شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران پرداخت نشود ایران تا میزانیکه پرداخت بعمل نیامده باشد ذمه دار آن خواهد بود .

ماده ۴ - ایران موافقت دارد و شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران قبول میکند که پرداخت مبلغ ۲۵ میلیون لیره انگلیسی که بطرز مقرر در ماده ۱ این قسمت از طرف ایران بعمل خواهد آمد بکلیه دعاوی و مطالبات متقابله ایران و شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران بابت هر مسئله ای مربوط بقبل از تاریخ اجراء از طرف دیگر کاملاً و قطعاً خاتمه خواهد داد علیهذا .

جزء الف - شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران بدینوسیله ذمه ایران و شرکت ملی نفت ایران و هر یک از آنها را از کلیه دعاوی و مطالبات نسبت بهر موضوعی مربوط بقبل از تاریخ اجرا بری مینماید .

جزء ب - ایران و شرکت ملی نفت ایران و هر یک از آنها بدینوسیله ذمه شرکت سهامی انگلیس و ایران را از کلیه دعاوی و مطالبات آن دو یا هر یک از آنها نسبت بهر موضوعی مربوط بقبل از تاریخ اجرا بری مینماید .

جزء ج - ایران و شرکت ملی نفت ایران و هر یک از آنها بدینوسیله موافقت میکنند که هر گاه شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران بر اثر هر نوع دعوی و مطالبه ای که از طرف هر شخص بر علیه شرکت مزبور نسبت بهر موضوعی که در نتیجه عملیات نفتی آن شرکت در ایران پیدا شود اقامه گردد متحمل خساراتی شود خسارات مزبور را جبران نمایند .

قوانین

ماده ۴- مواد ذیل از قسمت اول این قرارداد شامل این قسمت از قرارداد نیز میباشد یعنی مواد ۱ و ۲۸ و ۳۲ و ۳۷ و ۳۸ و ۴۱ جزء های (الف) و (ب) و ۴۲ و ۴۴ و ۴۶ و ۴۸ و ۵۰

ماده ۴ - جزء الف- شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران حق خواهد داشت که در هر وقت حقوقی را که بموجب ماده ۱ این قسمت از قرارداد بشخص دیگری بفروشد یا واگذار کند یا انتقال دهد و آن شخص بمجرد اینکه این فروش یا واگذاری یا انتقال منشاء اثر قرار گرفت برای منظور های مندرج در ماده ۱ و ۳ این قسمت از قرارداد جانشین حقوق و اختیارات شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران خواهد بود .

جزء ب - عبارت « شرکت سهامی نفت انگلیس و ایران » هر جا در جزء (الف) و (ب) و (ج) ماده ۲ این قسمت از قرارداد ذکر شده شامل وابسته های آن شرکت خواهد بود .

ماده ۵- این قسمت از قرارداد در تاریخ اجرای قرارداد بموقع اجرا گذاشته خواهد شد .

اینک - این قرارداد را طرف های اول و طرف سوم آن در تاریخ و محل مذکور ذیل یا مهر مینمایند .

ضمیمه ۱

ناحیه عملیات

کلیه ناحیه محدود بخطی که شروع میشود از نقطه ۱ محلی که نصف النهار طول جغرافیائی ۴۶ درجه شرق « گرین ویچ » سرحد بین المللی ایران و عراق را قطع میکند در عرض جغرافیائی تقریبی ۳۳ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۲ - در طول ۴۵ درجه و ۵۵ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۴ درجه و ۸ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۳ - در طول جغرافیائی ۴۵ درجه و ۴۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۴ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا بسمت شرق به

نقطه ۴ - در طول جغرافیائی ۴۶ درجه و عرض جغرافیائی ۳۴ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۵ - در طول جغرافیائی ۴۸ درجه و عرض جغرافیائی ۳۳ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۶ - در طول جغرافیائی ۴۹ درجه و عرض جغرافیائی ۳۳ درجه و ۲۰ دقیقه و از آنجا بسمت جنوب به

نقطه ۷ - در طول جغرافیائی ۴۹ درجه و عرض جغرافیائی ۳۲ درجه و ۴۵ دقیقه و از آنجا بسمت شرق به

فولین

نقطه ۸ - در طول جغرافیائی ۴۹ درجه و ۲۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۷ درجه و ۴۵ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۹ - در طول جغرافیائی ۵۰ درجه و عرض جغرافیائی ۳۲ درجه و ۲۵ دقیقه و از آنجا بسمت جنوب به

نقطه ۱۰ - در طول جغرافیائی ۵۰ درجه و عرض جغرافیائی ۳۱ درجه و ۳۵ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۱۱ - در طول جغرافیائی ۵۱ درجه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه و ۴۵ دقیقه و از آنجا بسمت شرق به

نقطه ۱۲ - در طول جغرافیائی ۵۱ درجه و ۳۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه و ۴۵ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۱۳ - در طول جغرافیائی ۵۲ درجه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا بسمت جنوب به

نقطه ۱۴ - در طول جغرافیائی ۵۲ درجه و عرض جغرافیائی ۳۰ درجه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۱۵ - در طول جغرافیائی ۵۴ درجه و عرض جغرافیائی ۲۹ درجه و ۱۰ دقیقه و از آنجا بسمت جنوب به

نقطه ۱۶ - در طول جغرافیائی ۵۴ درجه و عرض جغرافیائی ۲۸ درجه و ۵۰ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۱۷ - در طول جغرافیائی ۵۵ درجه و عرض جغرافیائی ۲۸ درجه و ۳۰ دقیقه و از آنجا در امتداد خط مستقیم به

نقطه ۱۸ - در طول جغرافیائی ۵۷ درجه و ۲۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۲۷ درجه و ۲۰ دقیقه و از آنجا بسمت جنوب به

نقطه ۱۹ در طول جغرافیائی ۵۷ درجه و ۲۰ دقیقه و عرض جغرافیائی ۲۶ درجه و ۲۰ دقیقه و از آنجا بسمت غرب تا نقطه ۳ میل غرب پست ترین خط جزر خاكَ اصلی کشور و از آنجا در امتداد خطی واقع در ۳ میل فاصله از ساحل در دریا از خط پستترین جزر خاكَ اصلی کشور (که جزیره آبادان و هر محوطه خشکی دیگری که جزئاً یا کلاً محدود به رودخانه یا حفر یا نهر طبیعی یا سِجرا یا آبهای داخلی دیگر باشد جزو آن خواهد بود) بنقطه ای که در آنجا این خط خط سرحدی بین المللی ایران و عراق را مجاور مصب شرط العرب قطع مینماید از آنجا در امتداد خط سرحدی بین المللی مزبور بنقطه ۱ که فوقاً تعریف شده .

مضافاً جزائر خارک و خارکو و شعیب و هندورابی کیش و قشم و هنگام و هرمز و ناحیه ای که در داخل خطی سه میل فاصله در دریا از پستترین جزر هر یک از این جزائر واقع است نیز جزو ناحیه عملیات خواهد بود .

فوابن

ضمیمه ۲

اصلاح قانون مالیات بر درآمد

قانون مالیات بر درآمد ۱۳۲۸ (۱۹۴۹) با اضافه شدن ماده‌ای بعد از ماده ۳۴

اصلاح میشود :

ماده ۴۵ - در مورد شرکت‌هایی که درآمد ویژه آنها از طریق فروش نفت یا سایر هیدروکاربورهائی که در ایران تولید و یا از ایران صادر میشود و یا از راه فروش حقوق و منافع آن شرکتها نسبت به نفت یا هیدروکاربورهای مزبور و یا از طریق اداره عملیات تولید یا تصفیه نفت یا هیدروکاربورهای دیگر تحصیل میشود بمنظور وصول مالیات از میزان مالیاتی که طبق ماده ۷ مشخص خواهد گردید معادل مبلغی که تحت عنوان «پرداخت مشخص» یا هر نوع پرداخت مشابه دیگر بدولت ایران یا شرکت ملی نفت ایران یا هر هیئت دیگر بنمایندگی دولت از بابت نفت یا هیدروکاربورهای مزبور پرداخت شده باشد کسر خواهد گردید چنین مبلغی که بعنوان «پرداخت مشخص» یا پرداخت مشابه آن تأدیه شده باشد در محاسبه بیش از یکبار احتساب نخواهد شد و شرکت مزبور از نرخهای کمتر از نرخ حداکثر که در ماده ۴ ذکر شده و همچنین از معافیت مقرر در قسمت «الف» ماده ۳ لایحه قانونی تشویق صادرات مصوب ۲۰ آذر ۱۳۳۱ استفاده نخواهند نمود .

در آمد ویژه کمپانیها برای هر مدت عبارت خواهد بود از اختلاف بین در آمد ناویژه حاصله در ایران و هزینه های مربوط به تحصیل آن در آمد .
درآمد ویژه طبق روش معمول حسابداری که بطرز یکنواخت اجرا خواهد شد تعیین خواهد گردید .

هنگام احتساب درآمد ویژه این قبیل شرکتها هزینه های زیر در هر کجا که انجام شده باشد بدون رعایت مقررات ماده ۷ قابل کسر خواهد بود .

الف - هزینه شرکت در مورد کالا های فروخته شده یا خدمات انجام شده آن شرکت مربوط بانجام عملیاتش در ایران و

ب - مخارجی که توسط شرکت (بغیر از پرداخت مشخص یا پرداخت دیگری از آن قبیل که برای آن بموجب مقررات قبلی مندرج در این ماده جهت قبول هزینه پیش بینی شده) برای انجام عملیاتش در ایران انجام میشود و بدون این که عمومیت این مخارج محدود گردد شامل هزینه اداری و عمومی هزینه های تأسیس و اعانات و کرایه ها و سایر خرجهایی که برای استفاده از هردارائی لازم باشد میگردد و کلیه این کسورات بایستی متکی باسناد مثبت باشد و

ج - هر سال مبلغ معقولی بعنوان استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن و تهی شدن بمنظور استهلاك هزینه های سرمایه ای که توسط شرکت در مورد عملیاتش در ایران انجام شده کسر میگردد .

د - زیانهای متحمل شده در مورد انجام عملیات شرکت در ایران مشروط بر آنکه توسط بیمه یا نحو دیگری جبران نشده باشد این خسارت بدون اینکه عمومیت آنچه را

قوانین

که در بالا ذکر شده بهیچوجه محدود نماید شامل مطالبات غیرقابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت بر علیه شرکت و زیان ناشیه از خسارات وارده بذخائر تجارتي یا هرگونه دارائی که در ایران برای انجام عملیات شرکت استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود و

چنین شرکتها ئی تابع مقررات ماده ۱۶ نسبت پرداختهائی که بآنها در مورد عملیات مقرر در جمله اول این ماده مشخص گردیده وهمچنین تابع مقررات ماده ۲۰ هرگونه نرخ مالیات بردرآمد یا مالیات اضافی علاوه بر آنچه در ماده ۷ و این ماده پیشی بینی شده نخواهد بود مقررات ماده ۲ هزینه های قابل قبول مندرج در این ماده را محدود نخواهد ساخت وبهیچ درآمدي بیش از یکبار طبق ماده ۲۷ مالیات تعلق نخواهد گرفت ومحتویات حسابهای شرکت مزبور در صورتیکه صحت آنها توسط محاسبین قسم خورده گواهی شده باشد مورد قبول وزارت دارائی بعنوان صحیح از نظر تعیین درآمد خالص مشمول مالیات بردرآمد خواهد بود .

اجازه مبادله قرارداد فروش نفت و گاز و طرز اداره عملیات مشروحه در آن که قسمت اول آن مشتمل بر پنجاه و یک ماده ودو ضمیمه و قسمت دوم آن مشتمل بر پنج ماده و مربوط بغرامت است بشرح بالا در جلسه روز پنجشنبه ۲۹ بهرمه ۱۳۳۳ از طرف مجلس سناده شده صحیح است .

رأیس مجلس سنا - ابراهیم حکیمی

شؤبہ شگاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی

